

**И. А. Горячева, И. А. Корнилаева**

# **БЖТВЄННАА ЛЇТУРГІА**

**Методическое пособие**

Екатеринбург  
Издательство «Артефакт»  
2022

УДК 23/28  
ББК 86.372  
Б – 76

**Одобрено Синодальным Отделом религиозного образования и катехизации  
Русской Православной Церкви  
СОРОиК РПЦ 020-13-082**

**Допущено к распространению  
Издательским Советом Русской Православной Церкви  
ИС Р20-034-3409**

**Утверждено к печати  
Ученым советом Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН**

**Рецензенты:**

кандидат филологических наук *А. Г. Кравецкий*  
(Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН);  
кандидат филологических наук *С. М. Кусмауль*  
(Российский государственный гуманитарный университет)

**Консультант**

кандидат педагогических наук игумен *Иероним (Миронов)*

**Научный редактор**

кандидат философских наук *С. М. Шестакова*

Горячева И.А., Корнилаева И.А.

Б – 76

**Божественная литургия.** Методическое пособие. – Екатеринбург: Издательство «Артефакт», 2022. – 432 с.

Методическое пособие «Божественная литургия» предназначено для педагогов, желающих обучать церковнославянской грамоте детей в возрасте 12 лет и старше. Возможно также использование комплекта для обучения детей среднего школьного возраста после приобретения ими навыков чтения по-церковнославянски. Пособие содержит подробные разработки уроков.

Учебно-методический комплект для 5-го года обучения представляет собой завершение учебного курса, начатого по «Азбуке церковнославянской» И. А. Горячевой, И. А. Корнилаевой, С. М. Шестаковой, по «Молитвослову учебному», «Часослову учебному» и «Всенощному бдению» И. А. Горячевой, И. А. Корнилаевой.

Помимо методического пособия, комплект включает пособие «Божественная литургия» и рабочую тетрадь для детей – «Церковнославянский письменник».

ISBN 978-5-907382-64-0

© Горячева И. А., 2022  
© Корнилаева И. А., 2022

## ВВЕДЕНИЕ

«Божественная литургия» – заключительное учебное пособие по церковнославянскому языку пятилетнего авторского курса И.А. Горячевой, И.А. Корнилаевой, следующее за «Азбукой церковнославянской» (соавт. С.М. Шестакова), «Молитвословом учебным», «Часословом учебным», «Всенощным бдением». Это третья богослужебная книга, предлагаемая нами в особой редакции детям.

**И**стория специальных учебных изданий богослужебных текстов для детей и подростков была непродолжительной – всего несколько предреволюционных десятилетий.

В конце XIX в., с развитием в России сети церковно-приходских школ, трудами Н.И. Ильминского, преподавателя Казанской духовной академии, известного педагога и миссионера, появляются специальные учебные Часословы и Октоихи.

«Часослов учебный» в редакции Н.И. Ильминского вышел в свет в 1883 г. и впоследствии многократно переиздавался. В число дополнений к 3-му изданию (1884) вошли молитвы утренние и вечерние. Важным достоинством этой учебной книги, предназначавшейся для начальных сельских училищ, было то, что она полностью сохранила облик богослужебного издания.

В тот же период создаются хрестоматии, включающие в себя избранные псалмы, песнопения и молитвы церковного («общественного») богослужения, например, выдержавшая множество изданий «Первая учебная книга церковнославянского языка» С.Ф. Грушевского для низших и начальных училищ, «Руководство к пониманию православного богослужения» протоиерея Петра Лебедева для гимназий и прогимназий, одобренное Министерством Народного Просвещения как «наиболее целесообразное изложение». Подобно учебникам иностранных языков тексты в двух названных книгах сопровождались комментариями составителей на русском языке, прикнижным церковнославяно-русским словариком (С.Ф. Грушевский), параллельным русским переводом (прот. Петр Лебедев).

В постсоветское время репринтные воспроизведения пособий Н.И. Ильминского «Часослов учебный», С.Ф. Грушевского и прот. Петра Лебедева стали вполне доступными. Однако по разным причинам, начиная от размера шрифта, использование этих книг в детской аудитории оказалось затруднительным.

**П**ри составлении и оформлении учебной книги «Божественная литургия», при отборе материала для детей 12–13-летнего возраста мы стремились отразить в текстах то, что необходимо знать и понимать каждому прихожанину в первую очередь, – то, что он слышит и видит на богослужении, в чём принимает непосредственное участие. Происходящее в алтаре, тайные молитвы священника в книге для чтения не воспроизводятся. Действия священно- и церковнослужителей описаны и выделены красным шрифтом в соответствии со Служебником (2006). Неизменяющиеся части Божественной литургии святителя Иоанна Златоуста приводятся с достаточной полнотой. В эту «канву» согласно церковному Уставу «вплетаются» молитвословия и песнопения дня, чтения воскресных Евангелий, антифоны, тропари, кондаки... Гимнографы «...вышивали подчас смелые узоры, создавали свои образы, не боялись полетов своего поэтического дарования» (архим. Киприан (Керн)).

Для восприятия полноты богослужения в уроки включено прослушивание аудиозаписи Божественной литургии, совершавшейся в Московском Сретенском монастыре в воскресенье 28 октября / 10 ноября 2013 г.: неделя 20-я по Пятидесятнице, память святителя Димитрия, митрополита Ростовского ([www.semyaivera.ru](http://www.semyaivera.ru)). Церковнославянский язык в этой записи звучит в его естественном бытовании, в контексте православной духовной культуры, храмовых традиций.

Для нашего курса выбрана воскресная служба: «Христиане, занятые мирскими делами, не имеют возможности присутствовать ежедневно при церковном богослужении и, посещая храм Божий, большею частию, только в воскресные и праздничные дни, обыкновенно присутствуют при всенощном богослужении и литургии. По крайней мере, эти важнейшие церковные службы каждый православный христианин должен хорошо изучить» (прот. Петр Лебедев). Евангельские строки, читаемые в воскресные дни, посвящены особо важным местам из Священного Писания: заповедям, пророчествам, чудесам, притчам, поучениям Христовым... По словам свт. Иоанна Златоуста, тому, кто регулярно ходит в храм, достаточно года для приобретения богатого познания, ибо Писание читается в церкви непрерывно.

В отношении объема курса мы исходили из расписания занятий, предполагающего 34 урока в течение учебного года.



**С**труктура пособия для детей такова:

Чин Божественной литургии.

Литургия оглашенных.

Литургия верных.

Приложение:

- Схема «Божественныя службы вечерняя, утренняя и дневныя».
- Схема Божественной литургии.
- Таблица «О правописании», посвященная антистиху (о нём см. ниже).
- Личные канонические имена: формы именительного, родительного и звательного падежей.
- Буква ѣ: орфографический словарь.

Усвоению структуры Литургии способствуют иллюстрации в книге для чтения, отражающие основные моменты богослужения, действия клириков и мирян; включены также иконописные изображения, соответствующие изучаемому моменту службы.

Помещенная в приложение схема «Божественныя службы вечерняя, утренняя и дневныя» позволяет наглядно представить последовательность служб и место среди них Божественной литургии. Спираль с помощью цветовой символики помогает соотнести службы со временем суток.

Две страницы отведены схеме Литургии, которая позволяет лучше воспринять последовательность молитв и священнодействий.

**М**ы регулярно отмечаем, что данный учебный курс решает совокупность задач: раскрываются богословские смыслы церковнославянского языка, его поэтическая гармония, грамматические законы. Образно это представляется как триединство духа, души и «тела» языка.

Поскольку каждый христианин призван к сознательному и деятельному участию в спасении и освящении мира, анализ текста Божественной литургии открывает путь для соучастия в жизненно необходимом процессе Богообщения во время богослужения. Происходит не формальное изучение «буквы», а органичное постижение жизни языка Церкви и стоящих за текстом основ вероучения.

При толковании священнодействий, молитвословий, песнопений мы опирались на труды видных богословов, священников, церковных деятелей (их имена

и труды указаны в библиографии), использовали материалы сайта [www.azbyka.ru](http://www.azbyka.ru). Детям объясняется, что богослужение состоит из священных действий, песнопений, чтения Писания... Оно имеет возвышающую силу: воспринимаемое внимательно и с любовью, очищает сердце, укрепляет волю в добре, совершенствует, наполняет душу верою и любовью к Богу. На богослужениях православные христиане входят в общение с Богом через совершение Таинств. Каждая служба посвящена знаменательным событиям в истории нашего спасения в благодарность за происшедшие в них события и призвана освятить каждый день, каждый час нашей жизни.

«Божественная литургия является школой богословия и богомыслия. Она открывает христианину тайны Царства Небесного, исполняет Духа Святого и соединяет с Богом. В отличие от всех служб суточного круга за Литургией совершается Таинство Евхаристии. Кроме молитв и песнопений, за Литургией приносится бескровная жертва и преподносятся верующим Тело и Кровь Господа Иисуса Христа. Поэтому Божественная литургия является главным христианским богослужением. Евхаристия, по словам Христа, совершается в Его воспоминание. Он Сам принес Себя в жертву за грехи людей и искупил верных Ему от смерти. Участвуя в Таинстве, верующие присутствуют при действительном воспоминании жертвы Господа Иисуса Христа и благодарят Его за спасение всего человечества. В жертве и благодарении состоит сущность Евхаристии» (свят. Вячеслав Тулупов).

Чтобы богослужение не стало в восприятии детей только «обрядами», бессодержательными внешними действиями и текстами, особый упор делается на раскрытие символического значения происходящего в храме. В образно-символическом движении мысли происходит восхождение от объективного значения к смыслу, что позволяет одухотворять явления реальной действительности. На предыдущих этапах обучения разъяснялась символика храма, облачений священников, церковной утвари, иконописных изображений – предметов и явлений статических. В курсах «Всенощного бдения» и «Божественной литургии» толкуются символические значения священнодействий. «Действия православного богослужения отличаются своим религиозным реализмом и ставят верующего в непосредственную близость с главными евангельскими событиями и как бы снимают преграду времени и пространства между молящимися и воспоминаемыми событиями» (свят. Виктор Потапов).

Божественная литургия символически содержит в себе все тайны вочеловечения Сына Божия, все Его деяния, которые Он сотворил и явил нам в Своей земной жизни. Проскомидия символически прообразует Рождество Христово. Но поскольку

Господь наш Иисус Христос родился для того, чтобы пострадать за грехи людей, то Церковь воспоминает о Его страданиях, смерти и погребении: рождение Христа таинственно соединяется на Проскомидии с Его распятием. Малый вход, первоначально представлявший торжественное вхождение в храм священнослужителей и народа, открывавшее чин Литургии, стал иметь символический смысл: выход Спасителя на проповедь и шествование Его по городам и селениям Палестины для возведения Царства Божия и Правды Его. Великий вход символизирует погребение Христа Иосифом Аримафейским. Выход с чашей через Царские врата для причащения народа являет воскресшего Христа... Протопресвитер Александр Шмеман отмечает особый символизм Литургии – эсхатологический: веру в то, «...что пришествие Христа, Его жизнь, смерть и воскресение из мертвых, Его вознесение на Небеса и ниспослание Духа Святого в день Пятидесятницы означали наступление Дня Господня... Образом присутствия в мире сем “мира грядущего”, Царства Божия, есть Церковь, – община тех, кто соединен со Христом, а в Нем – друг с другом. Действие, которым Церковь осуществляет это присутствие... есть “преломление хлеба”, Евхаристия».

Первый год обучения по «Азбуке церковнославянской» был неким этапом воцерковления ребенка. В «Молитвослове учебном» дети учились келейной молитве, по «Часослову учебному» был проложен путь к молитве храмовой. Курсы «Всенощное бдение» и «Божественная литургия» закрепляют приобретенный опыт. Поскольку язык молитвы – язык надбытный, предстоит и далее возгревать в детях жизнь сердца. «Древний язык ближе к внутреннему логосу – языку духа, языку религиозной интуиции и молитвенных созерцаний. Это язык не рассудка, а сердца, язык глубоких гностических проникновений, язык напряженной духовной энергии и особой динамики. Древние языки вызывают в человеческой душе нечто вроде припоминаний о потерянной человеком способности внутренних непосредственных передач своих мыслей, восприятия другой души и озарений от Бога... Древний священный язык трогает человеческое сердце, заставляет звучать сокровенные струны души» (архим. Рафаил (Карелин)).

**П**омимо вхождения в священные смыслы молитвы, помимо формирования навыков осмысленного чтения, изучения лексики, грамматических особенностей церковнославянского языка, мы продолжаем раскрывать перед детьми язык Церкви с поэтической стороны. Ставится цель приобщить ребенка к поэтике слова, научить воспринимать символизм и образность слова, его эстетический мир,

риторические приемы речи, поэтические формулы, параллелизм членов, видеть приемы построения молитвословного стиха, поэтико-изобразительную роль форм церковнославянской грамматики.

Церковная поэзия пришла на Русь из Византии. Великое разнообразие оттенков лексики и словесного благозвучия, пышное словесное убранство, поэтическая образность, виртуозная стиховая орнаментика бережно донесены до нас древними книжниками, переводившими с греческого языка на церковнославянский и создававшими свои гимны по византийским образцам.

В области поэтики и стиховедения церковной гимнографии мы разделяем точку зрения архимандрита Киприана (Керна), архимандрита Рафаила (Карелина), иеродиакона Никона (Скарги), О.А. Седаковой, В.К. Былинина, А.В. Агапова, Р.Н. Кривко и других исследователей, доказывающих, что молитва имеет непосредственное отношение к поэзии.

«Гимнография – это живой и неумолкаемый голос Церкви, поэтический и богословский ее язык. Посредством гимнографии Церковь влагает в наши сердечные ушеса богооткровенные истины, непостижимые догматы, эту твердую пищу, она посредством поэтики, смягчает ее, делает сладкой и удобоваримой для нашего интеллекта» (иеродиакон Никон (Скарга)).

Важно научить детей чувствовать суть и свойства религиозной поэзии. Архимандрит Рафаил (Карелин) очень проникновенно и тонко выявил ее отличия от поэзии мирской.

- В священной поэзии отсутствуют яркие, кричащие краски.
- Нет эмоциональных взрывов, лирической грусти или натурализма.
- Круг изобразительных средств ограничен, нет эстетизма.
- Отсутствует то, что делает привлекательной и чарующей поэзию мирскую: «душевно-ассоциативные связи, неожиданные сравнения и метафоры, которые являются скрытыми парадоксами поэзии, страстные и яркие образы, от которых душа напрягается, как струны скрипки, во внезапном порыве чувств».
- Нет убаюкивающей музыки ритмов и созвучия рифм.
- У неверующего человека эта поэзия сливается в монотонный гул. Но «видимое внешнее однообразие священных канонов, которое представляется плотскому уму вариантами одной и той же мелодии, открывается духовному зору как небо – единое и вечно новое, неисчерпаемое в своих глубинах».

Несмотря на то, что стиховое членение в богослужебных текстах не зафиксировано графически, оно всё же подразумевается. Славянская гимнография обладает высочайшей стиховой организацией – многоуровневой композиционно-смысловой

симметрией и тончайшей звуковой проработкой. Конечно же, речь идет не о привычных нам строгих стихотворных формах, метрах и точных рифмах. «Самый большой раздел церковнославянских песнопений и речевых молитвословий составляют такие, которые лишены последовательно проведенной силлабической... организации. Произошло ли это по вине позднейших переписчиков и интерпретаторов либо определялось изначально творческим замыслом составителя, выяснить бывает крайне сложно. Как бы то ни было, подобные тексты представлены уже в древнейшей литературной традиции славян. Их структуры характеризуются логической стройностью, комплексной симметрией, включающей “цепные” созвучия, рифмоиды (“звуковязь”) в стихах, часто симметрически соотнесенные друг с другом... фрагментарные согласования строк-стихов... и, наконец, регулярно повторяющиеся “сильные места” – вводные части и концовки стихов, запевы, припевы». Древнеславянские гимнографы стремились к созданию смыслового и звукового узорочья («узелствований») неизмеримо больше, чем к слоговой регулярности стиха (В.К. Былинин).

Также в церковнославянском языке отсутствует строгая рифма как созвучие стихотворных строк в композиционном единстве. Но присутствуют рифмоподобные фонические цепочки, многоуровневые созвучия, аллитерации и ассонансы. Кроме сохранения ритма оригиналов, древние книжники при переводе с греческого языка стремились сохранить эвфонию – звуковую организацию молитв, основанную на повторяемости звуков. В рифме Г.Р. Державин видел одно из существенных отличий новой поэзии от древней, имевшей «больше свободы, больше излияния жара, когда гармония, на рифмах не запинаясь, течет беспрерывно, подобно быстрой реке, струя за струей. Но надобно к сему более природного дара, нежели искусства».

В течение двух лет для формирования у детей восприятия ритмической организации молитв проводилась работа по ритмическому членению текстов, а для развития восприятия звукового строя молитвословий давались задания на выявление рифмоподобных созвучий в строфически оформленных образцах, размещенных в приложениях методических пособий.

На этапе «Всенощного бдения» и «Божественной литургии» стиховое деление не проводится. Речитативное перечитывание материала детьми опирается на навыки, приобретенные ранее и позволяющие чувствовать интонационный рисунок произведений гимнографии, не прибегая к наглядной строфике.

Фонические цепочки, морфемные повторы-гомеотелевты, однокоренные, повторяющиеся слова дети учатся улавливать на слух и видеть в сплошном тексте.

Наблюдения ведутся в книге для чтения над фрагментами, предложенными учителем. Учащиеся находят созвучия в отдельных частях текста, имея перед глазами также предыдущие и последующие строки. В методическом пособии в анализируемых отрывках отмечены созвучия и повторы, которые есть в пределах всего изучаемого на данном уроке молитвословия, представляющего единое целое.

Такая деятельность позволяет воспринять богослужебные тексты как поэтические произведения, обладающие гармонизированной структурой. Только органичное восприятие богослужебного языка позволяет христианину быть полноценным носителем церковной культуры и через это приблизиться к правильному пониманию древнерусской и русской классической литературы, усвоить культуру письменной и устной русской речи.

**П**одобная работа позволяет снять вопрос так называемой «понятности» церковнославянского языка. Русские переводы не раскрывают суть сокрытого под славянскими словами, снижают и упрощают возвышенные богословские смыслы. Сравним некоторые примеры.

Свѣтѣ тѣхѣй сѣѣа славы... – Свет отрадный святой славы...

Бѣз гдѣ, ѿ явилсѣ намъ... – Бог и Господь явился нам... (Воспринимается как два явления. А «явился» в ед. ч.)

Въ челоуѣцѣхъ бѣговолѣнїе... – Среди людей – благая воля...

Всѣ внѣтреннѣ моѣ... – Всё мое существо...

Рцѣмъ всѣ... – Скажем всё...

Ѡ бѣгорастворѣнїи воздѣхуемъ... – О благоприятной погоде...

Ѣлицы ѡглашенїи, ѿзыдїте... – Всё оглашенные, выйдите!

Да поманѣтъ гдѣ бѣз... – Пусть помнит Господь Бог...

Дверї, дверї, премѣдростїю вѣнемъ. – Двери, двери! Премудрость. Внимание.

Плавающимъ сплавай, пѣтешествующимъ спѣтешествуй... – Плыви вместе с плавающими, будь в пути вместе с путешественниками...

Еще молимсѣ ѡ ѡпокоенїи дѣшз ѡсѡпшихъ рабѣвъ бѣихъ... – Ещё молимся об успокоении душ уснувших рабов Божьих.

Исповѣдѣю ѣдино крѣщенїе во ѡставленїе грѣхѣвъ. – Признаю лишь одно крещение: ради прощения грехов.

Чѣю воскреснїѣ мѣртвыхъ. – Ожидаю с надеждой воскресения умерших.

Ўсáнна въ вѣшнихъ, бѣгословѣнъ градый во ѿма гдѣне. – С Небес спасение, благословен Идущий к нам во имя Господне.

Прѣимите, ѿдите, сѣ ѣсть тѣло моѣ, ѣже за вы ломимое во ѿставленіе грѣхѡвъ. – Возьмите и ешьте, это тело Моё, за вас преломляемое ради освобождения от грехов.

Творчество гимнографов имеет для нас историческую ценность. Песнотворец «...берет только прекрасные слова, те, которые он любит и чтит, которые сами своего рода драгоценные камни. И он составляет из них песнопение, не думая менять смысл каждого из этих слов, как это делает новейший поэт. Никаких смещений и остранин тут нет – поэт гимна, составляя “словесную икону”, берет слово и любуется им, он дает услышать его во всей силе, потому что само это слово уже драгоценно» (О.А. Седакова).

Большинство исследователей солидарны в том, что текст и напев неразрывно связаны, текст играет ведущую роль, влияя на напев. К сожалению, русские переводы не пропеваются. Значит, следом за «понятностью» рушится многовековая традиция церковного пения.

Именно по этим причинам мы продолжаем использовать метод «восхождения» от русского обыденного к церковнославянскому: ставим перед детьми задачу не переводов на русский, а поиска в тексте церковнославянских соответствий русским.

Причина «непонятности» не в языке, а в недостатках образования. Сегодня проблема церковнославянского языка – это проблема педагогическая, просветительская. Д.С. Лихачев, отстаивая право Русской Церкви «на церковный глагол», писал: «Непонятность богослужения связана отнюдь не только с языком: богослужение непонятно для тех, кто не знает основ православного учения, и человек, желающий понять содержание религиозной службы, желающий посещать церковь, должен в первую очередь понять именно учение Церкви. Непонятность же богослужения при его переводе на обыденный язык лишь усугубится, поскольку исчезнут те оттенки смысла, которые есть в церковнославянском тексте, но не будут переданы в переводе: *Господи, помилуй* и *Господи, прости* – различны по своему значению. Когда человек старается понять смысл службы, он, может быть, впервые совершает духовную работу. Откуда же требование, чтобы Церковь шла на уступки обывателю? Не Церковь должна кланяться обывателю, а обыватель – Церкви».

**Г**армоничному восприятию синкретичности, первоначальной слитности слова, ритма и мелодии служит прослушивание аудиозаписей Литургии. Это убеждает детей, что с древнейших времен богослужение было неразрывно связано с пением. Молитва ко Господу одновременно возносила душу молящегося к Небесам и услаждала ее пением, и возможности украшения молитвы мелодией, голосом неисчерпаемы. «Ничто не возбуждает, не окрыляет так духа, ничто так не отрешает его от земли и уз телесных, ничто так не наполняет любовью к мудрости и равнодушием к житейским делам, как пение стройное...» (свт. Иоанн Златоуст).

**П**оэтическое отношение к слову древних неразрывно связано с мерой, числом, с геометричностью их мышления, гармоническим мировосприятием. «Церковнославянский язык несет эстетическую функцию: слово благозвучно. Так же и в надписях на иконах: буква – графический символ – подчиняется художественным принципам. Шрифт воспринимается иконописцем как некий орнамент, который должен иметь ритмическую красоту» (Д.А. Трофимов). Особенно ярко выражены художественные начала в письме вязью, в котором буквы сближаются или соединяются одна с другой и связываются в непрерывный орнамент. Мы включили в уроки задания по чтению заголовков, написанных вязью, распознавание приемов соединения букв.

На уроках осуществляется экскурс в историю развития древнерусской книжности. Работа с репродукциями письменных памятников знакомит детей с исторически сложившимися стилями оформления древнерусских рукописей, позволяет детям самостоятельно обнаружить палеографические, орфографические, фонетические, морфологические различия между церковнославянскими текстами разных эпох. Всё это формирует у детей понимание, что церковнославянский язык – это не замершее явление, он претерпевал исторические изменения.

Церковнославянский язык выполняет роль эталона, сохраняющего русский язык и культуру. Вся многовековая история русской словесности убедительно свидетельствует о его влиянии на формирование русского литературного языка.

Архитектура храмов, мозаики, росписи, иконы, утварь, облачения священников, песнопения, литургические тексты являются грандиозным художественным ансамблем, задача которого – одновременно давать эстетическое наслаждение и возносить душу верующего к Небесам.



**М**ы по-прежнему придерживаемся традиционалистского подхода к личности ребенка и основываем преподавание церковнославянского языка на формировании у детей богатого опыта работы с языком. Учащиеся не просто получают информацию и выучивают ее, а самостоятельно обнаруживают языковые явления, которые органично становятся достоянием детского сознания. Традиции церковнославянского языка в лексике, орфографии, грамматических категориях, синтаксическом строе постигаются детьми через наблюдение над церковнославянским языком, над текстом; через сопоставление с русским языком, теми познаниями, которыми обладают дети, в соответствии с их языковым опытом. Таким был путь «естественной» лингвистики, так рождалась сравнительная лингвистика, и совершенно логично предложить подобный путь детям. Проведение параллелей и «нащупывание» общности русского и церковнославянского языка является основанием, фундаментом прочного усвоения церковнославянского. И потому первостепенная задача – накопить опыт языковых наблюдений, который затем даст переход количества в качество, развивая в детях языковое чутье и осмысленное восприятие слова, языка в целом как особого духовного явления.

От детей, конечно же, требуются внутренние усилия для того, чтобы «тесными вратами» входить в язык молитвы. Но главным помощником является сам церковнославянский язык – тексты молитв. Уроки построены таким образом, что детское внимание постоянно приковано к книге, формируется способность вслушиваться и вчитываться в текст, а монологи учителя сведены к минимуму. Диалогическая форма работы постоянно вызывает к сознанию ребенка, его душе и побуждает к осмысленной деятельности.

**Д**ля постижения грамматики церковнославянского языка мы продолжаем идти нестандартным путем. Взгляд на изучение иностранного языка как на усвоение новой грамматической системы был характерен для отечественной лингводидактики всегда, но применительно к языку родственному, каковым является церковнославянский, такой подход в детской аудитории неприемлем. Сухой грамматизм обедняет восприятие детьми языка Богообщения. Грамматика должна не подменять полноценное изучение церковнославянского языка, а призвана способствовать усвоению детьми его особенностей, открывать тонкие грани смыслов, иметь прикладное значение и вносить представление, что язык Церкви одновременно и Богодухновенный, и «рукотворный».

**П**ринципы и правила орфографии церковнославянского языка, сложившиеся на сегодняшний день, создавались и получали признание постепенно. Например, правописание И десятиричного перед всеми гласными появляется в Болгарии еще в XIII в. По мнению выдающегося палеографа В.Н. Щепкина (внука великого актера), это простое правило первоначально было вызвано потребностью дать для глаза отдых от монотонного написания букв *и*, а порядок *ѣ* установился, вероятно, под влиянием греческих написаний типа *ια*, *ιε*, *ιο*. В русскую орфографию это правило пришло в XV в.

прїиди  
и́гранже

В середине XIV в. возникает символическое отношение к слову, то есть представление о произвольной связи между буквенным написанием и глубинным смыслом слова. Графические знаки понимаются как обозначения божественных прообразов. В связи с этим возникает особое отношение к церковнославянской орфографии. Внешний облик слова, по мнению книжников XV–XVI вв., должен передавать значение слова.

Древние рукописи славян демонстрируют яркие примеры образного восприятия букв книжниками, причем не только в художественно выполненных буквицах, но и внутри текста. Вот лишь некоторые примеры ныне утраченных написаний. В старших письменных памятниках Древней Руси буква Червь симметрична, имеет форму чаши\*.

## ЧАША

Букву Он с точкой внутри, первоначально декоративную, писцы XVI в. употребляли как идеограмму (рисунок-образ): слово *око* в единственном числе писали с начальным «очным» Он, а в двойственном числе – с двумя точками-глазками внутри буквы или в виде пары глаз.

---

\* Элементы этой буквы ученые-палеографы называют чашечкой (чашей) и ножкой. Привычное нам одностороннее ч, более удобное для письма и чтения, появилось под влиянием югославянского письма.

⊙ К⊙  
⊙ ⊙ ЧИ

Идеографичность письма отражается и в первопечатных книгах. В Евангелии и Псалтири, изданных в московской анонимной типографии в середине XVI в., есть примеры употребления «очного» Он в слове *око*, *очи*. В том же Евангелии идея двойственности передается двойной буквой Он в слове *обанадесяте* («двенадцать»).

Ќ ЧИ  
ЌЌБАНАДЕСАТЕ

В рукописях XV–XVI вв. встречаются орнаментированные начертания буквы Зело в слове *змиѧ*, напоминающие пресмыкающееся. Буква изображена с извивающимся хвостиком, со штриховкой в виде чешуи, с головкой, с глазом и высунутым языком\*. Так форма буквы передавала идею зла, содержащуюся в самом слове *змиѧ*, ведь известно, кто выступал под обликом змеи в библейских текстах – враг рода человеческого. И в печатных изданиях, начиная с Апостола 1564 г. Ивана Федорова сына и по сей день, в словах *змиѧ*, *змий*, *зло* употребляется именно змеевидное Зело, а не Земля.

Ѕ МІА  
Ѕ ЛО

Руководствуясь внешними ассоциациями, первопечатник Иван Федоров сын ввел в свои издания особое написание корня *един-*. В Апостоле 1564 г. и в других его книгах слова с этим корнем печатались преимущественно с И десятиричным – буквой, которая своим узким начертанием в виде одной стойки передает идею единичности.

---

\* Устное сообщение С.М. Кусмауль.

ЄДИНАГО  
ЄДИНОСВІТНА

Детям уже знакомо написание **ѣже** («который» в единственном числе) с И десятеричным в Азбуке Иоанна Феодоровича, вышедшей в 1578 г. Преемники русского первопечатника стремились противопоставить в этом слове единственное число и множественное. Во множественном числе слово *иже* в 1620-х гг. печаталось с И восьмеричным, имеющим две стойки.

ЇЖЕ  
ЊЖЕ

Постепенно идеографичность письма уходит из печатных текстов. Образная передача глубинного смысла слова имела ограниченный характер, поскольку придумать различные знаки для передачи всего многообразия Божественного замысла о слове не представляется возможным. Образность заменяется логикой.

**В** первый год обучения дети активно овладевали церковнославянской графикой, основными правилами чтения, накапливали лексический запас, воспринимали особенные грамматические формы. На второй год происходило закрепление приобретенных познаний, осуществлялось знакомство с наиболее доступными в этом возрасте правилами церковнославянской орфографии, расширялись сведения из области морфологии. В течение последующих трех лет мы постепенно наращиваем объем орфографических правил и обращаем внимание учащихся на достаточно сложные грамматические явления.

Сердцевиной церковнославянской орфографии являются дублетные буквы и сочетания букв. Одни пары букв появились при создании кириллицы и соответствуют греческим, например: ѿ/и, ѡ/ω, ѣ/ѣ. Другие буквы стали дублетными в результате того, что совпало произношение разных славянских звуков: ѿ/ѿ, ѣ/ѣ. Славянские книжники создавали и некоторые особые начертания букв. Так возникли широкие варианты узких букв ѣ, ѡ и лигатура ѿ. Помимо дублетных букв,

неотъемлемым орфографическим элементом выступает система надстрочных знаков.

Практической задачей нашего грамматического курса для начальной и средней основной школы является осознание детьми самого характерного для церковнославянского языка явления – выбора дублетной буквы и знака ударения в зависимости от положения в слове, от морфемы, а также от наличия омонимии.

Употребление дублетных букв рассматривалось в разных позициях в слове. Например, ѣ в начале слова, ѣ в прочих позициях.

ѣсть  
пѣсъ  
мѡре  
ѣлѣнь  
ѣще

Во второй четверти XVII в. книжники прибегают к принципу антистиха: различению на письме одинаково звучащих грамматических форм с помощью дублетных букв и надстрочных знаков. Этот принцип пришел в московскую книжность из греческого языка через югозападнорусское посредство и связан со стремлением славянских книжников копировать греческую грамматику. Однако у славян этот принцип приобрел иное наполнение по сравнению с тем же принципом греческого языка. В греческом принцип антистиха был связан с этимологией слова. Сравним, например, написания одинаково звучащих греческих слов *руку* и *вдова* – [хίρα].

χεῖρα  
χήρα

В славянской книжности принцип антистиха впервые был изложен в 1420-е гг. в грамматическом трактате сербского книжника Константина Костенечского «Сказание изъявлено о писменех». Константин предлагает различать лексические омонимы с помощью разных букв. Например, слова, означающие: составлено из благовонных мазей и спокойно.

мѣрно  
мѣрно

Формы единственного и множественного числа Константин противопоставлял с помощью букв ѿ и ѡ.

вода  
вѡды

Букву ѡ в XVI в. часто воспринимали как показатель множественности. Например, ѡ печаталась в формах множественного числа в грамматике 1596 г. югозападнорусского книжника Лаврентия Зизания. То же было характерно и для московских изданий 1620-х гг.

В 1640–1650-х гг. появилось стремление разграничивать именно одинаково звучащие грамматические формы, написание которых ранее полностью совпадало. С этой целью в славянской традиции стали использовать пары букв ѿ / ѡ, ѣ / ѥ и другие графические средства. «Узкие» по форме буквы ѿ, ѣ стали употреблять в формах единственного числа, а «широкие» ѡ, ѥ – во множественном и двойственном числе.

ѡ разбоѣника	ѡ цѣркви
два разбоѡника	три цѣркви

И для письменных памятников, и для церковнославянских изданий разных эпох характерно стремление соотнести форму и содержание, используя сокращенное написание под знаком титла в священных словах и полное написание без титл в словах обыденных. Такое орфографическое разделение, введенное древними писцами по греческому образцу, в полной мере сохранилось до наших дней.

На начальном этапе обучения по нашим «Азбуке церковнославянской» и «Молитвослову учебному» дети знакомились в основном именно с противопоставлением на письме слов священных и обыденных, несакральных.

мѣти бѣа  
мѡти моѡ

Различали особо чтимые личные имена Иисуса Христа, Богородицы, царя Давида, отмеченные знаками титла, в отличие от прочих имён.

їисъ хрѣтосъ	мрїа	дѣдъ
їисѣсъ навїнъ	марїа	давїдъ

Подчеркивалось, что буквы и, ї, ѿ позволяют различить в трех корнях значения: покой, общество, миро.

мир-  
мір-  
мір-

Уделялось должное внимание и знакам ударения, различающим грамматические формы, – камóре <sup>ˆ</sup> и áпóстрофу <sup>ˆ</sup> – по мере их встречаемости в текстах уроков.

На этапе «Всенощного бдения» и «Литургии» примеры действия принципа антистиха анализировались постоянно. Это способствует прочному усвоению важнейшего принципа орфографии церковнославянского языка и помогает в практическом освоении правил написания дублетных букв и использования системы надстрочных знаков. В первую очередь закрепляется представление о противопоставлении одинаково звучащих словоформ единственного и множественного (двойственного) чисел: с помощью пар букв ѣ / ѣ, ѡ / ѡ и знаков ударения.

ѣ / ѣ  
ра́ди пра́ведныхъ же́ны  
ѡ пра́ведныхъ же́ны!  
ѡ / ѡ  
престо́лъ сво́й  
ѡ престо́лъ сво́ихъ  
  
' / ^  
ѣди́нь талáнтъ  
сто́ талáнтъ  
  
' / ^  
ѡ слáгнъ  
всѣ слáгнъ

В ходе наблюдений взгляд и слух детей постепенно «намагничиваются» парадигмами. Требование запомнить правила написания тех или иных букв или знаков

в определенных частях речи, склонениях, падежах, числах, временах по-прежнему отсутствует. Мы не обременяем 12-летних детей определением грамматических категорий, а предлагаем сравнение через контекст.

Вместе с тем в курсе «Божественная литургия», на заключительном этапе изученное ранее расширяется и углубляется, дети постепенно знакомятся с противопоставлением по принципу антистиха некоторых падежных форм в пределах одного числа, а также форм разных частей речи.

В помощь детям в книге для чтения «Божественная литургия» на стр. 105 дана таблица «О правописании». В ней представлены разнообразные примеры антистиха, анализируемые на уроках.

Отрабатываются следующие варианты написаний:

’ \ / ^  
ѣ / ѣ / ꙗ  
о / ѡ / ѿ  
и, ї / ѣ  
а / ѧ

Дети приобретают способность дать объяснение различиям в написании омонимичных форм непосредственно при чтении церковнославянских текстов, постигают вариантность на практике.

В числе орфографических особенностей на этапе «Всенощного бдения» и «Божественной литургии» дети усваивают написание оксии в сочетаниях со служебными словами *же*, *бо* и с краткими формами личных местоимений *мя*, *ти*, *ны* и др., например, *мы́ же*, *спі́сі ны*.

**П**овторим основные принципы церковнославянской орфографии, которые усваивают дети.

Греческие и другие иноязычные слова, заимствованные из текстов на греческом языке, пишутся в соответствии с греческим написанием.

Одинаково звучащие, но имеющие разное значение слова́, а также словоформы различаются на письме.



€ / € / ₣

₣ – нужно запомнить.

€ – в начале слова;

– для различения совпадающих форм существительных, прилагательных и местоимений.

€ – в остальных случаях.

и / ĭ / ŷ, ŷ̃, ŷ́, ŷ̂

ŷ, ŷ̃, ŷ́, ŷ̂ – в греческих словах в соответствии с греческой буквой υ.

ĭ – перед гласными;

– в греческих словах в соответствии с греческим написанием;

– в словах мѣръ, вѣнѹ и родственных им.

и – в остальных случаях.

o / o / w / ѿ

o – в начале корня;

– в слове ѿрѡдѡнѹ и нек. др.

w – в греческих словах в соответствии с греческим написанием;

– для различения совпадающих форм существительных, прилагательных и местоимений;

– в конце наречий;

– в предлогах ѡ, ѡѡ и приставках ѡ-, ѡѡ-.

ѿ – в предлоге и приставке.

ѿ – в словах ѿ и ѿлѡ.

o – в остальных случаях.

oŷ / ŷ

oŷ – в начале слова.

ŷ – в остальных случаях.

ia / ѡ

ia – в начале слова;

– в слове ѡзыкъ (народ; язычник).

ѡ – в середине и в конце слова;

– в словах ѡзыкъ (орган речи; средство общения), ѡ (их).

φ, ϖ, ξ, ψ, υ

– в греческих словах в соответствии с греческим написанием.

ς / з

ς – в начале корней слов σῆλῶν, σὐῆζδᾶ, σῑλίε, σᾱάκz, σὐῆрь, смій, слò.

з – в остальных случаях.

ь / z / ´

ь – для обозначения мягкости согласного.

z – на конце слова после твердых согласных.

´ – вместо разделительного твердого знака;

– в конце предлогов вместо z.

г

– обозначает [н] в греческих словах перед г, к, χ – в соответствии с греческими правилами (исключение ἄγγελz – злой дух).

Придыхание ˆ

– над начальной гласной буквой.

Знаки ударения

– острое ´ – при отсутствии каких-либо особых условий;

– тупое ` – над гласной буквой в конце слова;

– обложенное ˆ – для различения совпадающих форм существительных, прилагательных и местоимений над гласной буквой в середине и конце слова;

– йсо ˘ – над начальной ударной гласной;

– апостроф ˆ – в однобуквенных ударных словах, а также в некоторых формах местоимений.

Титла

Используются для сокращения слов и обычно указывают на их священный характер; для различения одинаково звучащих священных и обыденных слов.

Написание слов с простыми и буквенными титлами нужно запомнить.

Мы постоянно обращаем внимание на буквы, знаки, слова, формы, словосочетания, существенно отличающиеся от русских, касаемся этимологии и словообразовательной истории слов. Ограничиваясь самой необходимой терминологией (двойственное число, звательная форма, на заключительном этапе также названия всех падежей и нек.др.), демонстрируем падежные формы, краткие формы прилагательных, виды местоимений, делаем акцент на временах глагола, возвратной частице -ся, ее положении по отношению к глаголу... Согласно К.Д. Ушинскому, «слова уже начинают сами собою, от употребления разделяться в... уме на грамматические порядки, так что впоследствии грамматике останется почти только приклеить ярлычки к разным отделам слов и форм, которые уже сами собой, одним практическим упражнением разделились на группы».

Дети приобрели немалый опыт восприятия особенностей церковнославянского языка, его грамматических форм, характерных для знаменательных частей речи окончаний. На данном этапе целесообразно провести некоторые обобщения. Нами вводится новая форма работы – словоизменение по образцу. На доску вывешиваются образцы склонения и спряжения слов, которые читаются хором, и затем ученики изменяют по аналогии слова с такими же грамматическими характеристиками.

К примеру, дано существительное ѡра́рь из 1 скл., мягкой разновидности, в ед. ч.

- И. ѡра́рь
- Р. ѡра́рѣ
- Д. ѡра́рю
- В. ѡра́рь
- Т. ѡра́ремъ
- П. ѡра́ри
- З. ѡра́рю

По этому образцу дети должны просклонять в ед. ч. существительное корѣвль, которое также относится к 1 скл., мягкой разновидности.

- И. корѠбѧь
- Р. кораблѧ
- Д. кораблю
- В. корѠбѧь
- Т. кораблѧмъ
- П. кораблѧ
- З. кораблю

Предлагаемые упражнения позволяют постепенно усвоить наиболее характерные словоизменительные парадигмы. Кроме того, словоизменение сродни музыкальным гаммам, благодаря чему происходит некое «выламывание языка» (К.Д. Ушинский), преодоление скованности речи. Такая практическая работа полезна и для рядового юного прихожанина, и для желающего далее заниматься систематическим изучением церковнославянского языка по учебным пособиям других авторов. Но в теоретические тонкости дети не погружаются, задачи грамматической классификации перед ними не ставятся, а формальные задания выучить предложенные образцы склонений, спряжений категорически нами отвергаются. Схоластика, свойственная многовековой традиции изучения церковнославянского языка, недопустима в отношении детей, школьников.

На каждом уроке предлагается по одной парадигме. Образец – слово или словосочетание – берется, как правило, из книги для чтения. Постепенно дети знакомятся с четырьмя склонениями существительных, со всеми падежными формами местоимений разных разрядов, полных и кратких прилагательных. Ввиду необходимости регулировать нагрузку детей, именным парадигмам ед. и мн.ч. одного типа склонения посвящаются соответственно два урока. Склонению существительных в двойственном числе в сочетании с числительными *два*, *ѡба* отводится отдельное занятие. Спряжение глагола в ед. и мн.ч. (6 форм) рассматривается на одном уроке; таким образом ученики получают первоначальные сведения о настоящем и двух прошедших временах (аористе и перфекте; при этом сами термины детям не сообщаются).

Грамматическое приложение «Имена» служит справочным пособием для образования форм звательного и родительного падежей личных канонических имён в тропарях, кондаках, молитвах святым, в молитвах о усопших и в поминальных записках.

Еще одним нововведением в нашем курсе является работа со словарями церковнославянского языка. Мы уже отмечали, что отвергаем перевод текстов детьми

как непродуктивный вид работы, чреватый домыслами и ошибками. На пятом году обучения детям предлагается работа и в этом ракурсе, но учитываются тонкости, на которые необходимо обращать внимание в отношении языка, родственного русскому. Прежде всего, это семантические ловушки – паронимы, «ложные друзья переводчика». Начиная с «Азбуки церковнославянской» в нашем курсе уделяется пристальное внимание словам, внешне сходным с русскими, но имеющим совершенно иные значения (*живѣтъ, зѣлїе, ликъ, розга, шаръ, юнѣцъ* и многие другие). Учитывая возможность неверного истолкования молитвословий детьми и наивными взрослыми носителями русского языка, мы старались снабдить комментариями все трудные слова изучаемых текстов. Существенную помощь авторам здесь оказал «Словарь трудных слов из богослужения: Церковнославяно-русские паронимы», составленный О.А. Седаковой. На этапе «Божественной литургии» этот словарь (копии страниц из него) регулярно предлагается ученикам: даются задания определить или уточнить значения слов, использованных в прочитанном тексте, уловить непривычные оттенки их значений, нюансы, парадоксы смыслов. Например, в главопреклоненной молитве есть слова: *не бѣ подклониша плѣти ѿ крѣви, но тебѣ страшномѣ бгѣ* – (*не бѣ подклониша плѣти и крѣви, но Тебѣ, Страшному Богу*). Господь в этой молитве назван Страшным. Оказывается, значение этого славянского слова довольно широкое: приводящий в изумление, устрашающий, дивный. Или же привычные нашему слуху *ѹмилѣнїе* (умилѣние), *потребляти* (потребляти) означают совсем иное: *умилѣние* – печаль, сокрушение, а *потребляти* – истреблять, уничтожать.

Также в конце учебного года используется классический «Полный церковнославянский словарь» протоиерея Григория Дьяченко и академический «Большой словарь церковнославянского языка Нового времени». Образцы словоизменительных парадигм, страницы из словарей помещены как в поурочных разработках, так и в приложении, а в электронном виде доступны на сайте РКШ.

Помимо чтения, анализа текста, на уроках выполняются задания на самостоятельное письмо по памяти, требующие применения детьми приобретенных знаний и навыков из области церковнославянской орфографии. Так, при написании слова *дѣскоу* необходимо вспомнить, что это слово греческого происхождения и в нём пишется И десятеричное; в слове *покрѣвцы* надо верно поставить ударение; в слове *прѣчтѣе*, определив морфологический состав, употребить Есть узкое и буквенное титло; в слове *свѣздица* нужно вспомнить о буквах Зело и Ять. В отношении

буквы Ять помогает словарь «Ѣ» в книге для чтения, который содержит наиболее употребительные слова разных частей речи с этой буквой в корнях и суффиксах и позволяет закрепить в зрительной памяти их орфографический облик. Постепенно, на всех этапах нашего курса дети учатся «ѣть съ ѣстемъ рѣзнити» – различать буквы Ѣ и ѣ/ѥ на письме.

Немалое внимание в нашем курсе, начиная с первого года обучения, уделяется особой, «греческой» орфографии слов, заимствованных в церковнославянский язык из греческого: ѡггѣлъ, ѡлѣѣргѣа, фелѣѡнь, ѡѡѣны, пѡлѣлъ, ѣрѣѡна... Продолжается работа по сопоставлению орфографии славянских и соответствующих греческих слов. Приложение «Имена» содержит, в частности, орфограммы, специфические для заимствований, – как личных имён, так и нарицательных существительных.

**В** старинной практике начального изучения церковнославянского языка не ставилось столько обширных целей, осуществляемых одновременно. Мы же стремимся дать о языке Богообщения и его жизни в Церкви целостное представление.

Уроки по «Божественной литургии» включают разнообразные задания и виды работы. Обобщим основные:

- чтение вслух;
- раскрытие содержания текстов (либо, по необходимости, историко-культурного контекста);
- определение значений неизвестных слов, сопоставление с современными русскими словами, выявление стилистических оттенков;
- работа со словарными статьями, выявление значений паронимов;
- нахождение звуковых и графических соответствий и расхождений между русскими и церковнославянскими словами;
- распознавание надстрочных знаков;
- обнаружение грамматических показателей форм слов, формирование навыка понимания этих грамматических значений и их практического использования;
- речевые упражнения по словоизменению с опорой на образцы парадигм;
- письмо по памяти с опорой на усвоенные правила церковнославянской орфографии;

- работа над поэтикой церковнославянского языка;
- работа над стихосложением, ритмикой молитв;
- работа с иконописными изображениями;
- работа с памятниками книжности;
- прослушивание аудиозаписей.

**В** комплект пособий для детей входит «Церковнославянский письменник. 5» – рабочая тетрадь для письменных домашних заданий. В письменнике предлагаются задания на выписывание из книги «Божественная литургия» соответствий русским изречениям, на дописывание слов, имеющих яркие особенности в правописании окончаний и суффиксов, на вставку пропущенных букв и надстрочных знаков по принципу антистиха, а также на вставку пропущенных букв, надстрочных знаков и буквенной цифири в небольшие предложения (извлечения из псалмов и др.). Эти задания выполняются во внеурочное время наряду с чтением изученного в классе; для трех первых заданий предполагается самопроверка по книге для чтения.

Каждому уроку отводится одна страница с четырьмя видами заданий, касающихся лексики, орфографии и грамматики, первые три задания снабжены отсылкой к соответствующей странице книги для чтения:

- Выписать из изученного на уроке текста церковнославянское изречение, приведенное в рабочей тетради на русском языке.
- Дописать церковнославянские слова в выражении из изученного на уроке текста.
- Вставить пропущенные буквы и надстрочные знаки в словоформы из изученного на уроке текста.
- Вставить пропущенные буквы, надстрочные знаки и буквенную цифирь.

**К**нига для детей «Божественная литургия» сопровождается методическим пособием с подробными разработками уроков, в которых даны развернутые диалоги учителя с детьми, позволяющие добиться поставленных целей. В конспекты включены и предполагаемые правильные ответы детей. В помощь педагогу все церковнославянские написания сопровождаются (в круглых скобках) транслитерациями с ударениями. Названия служб пишутся с заглавных букв, так как эти

написания легче обнаружить в тексте.

Большое внимание уделяется проверке домашнего чтения, с него начинается каждый урок.

В приложении к методическому пособию дан материал для ксерокопирования раздаточных пособий, в том числе:

- схема Литургии;
- образцы склонения существительных, прилагательных, местоимений и спряжения глаголов;
- страницы богослужебных изданий и древнерусских рукописей;
- ответы на задания в рабочей тетради;
- ссылки на аудиозаписи;
- тематическое планирование.

**А**пробация учебно-методического комплекта «Божественная литургия» успешно прошла в 2014–2022 гг. в «Русской классической школе» города Екатеринбурга. В 2017–2022 гг. курс преподавался также в ряде школ Екатеринбурга и Москвы.

**П**едагогам для углубления собственных знаний по грамматике и орфографии мы рекомендуем следующие справочные и учебные пособия:

1. *Бугаева И.В., Левшенко Т.А.* Церковнославянский язык: Учебные грамматические таблицы. 2-е изд., переработанное и дополненное. – М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2011.

2. *Священник Феодор Людоговский.* Конспект по церковнославянскому языку для студентов 1 курса заочного отделения МДС. – URL: <http://www.mpda.ru>

3. *Плетнева А.А., Кравецкий А.Г.* Церковнославянский язык. 4-е изд., переработанное и дополненное. – М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2006 (и более поздние издания).

4. *Соколов Д.Д.* Справочная книжка по церковнославянскому правописанию. – СПб.: Синодальная типография, 1907.

Найти эти пособия в электронном виде можно на сайте РКШ: [RussianClassicalSchool.ru](http://RussianClassicalSchool.ru)



Сердечно благодарим иереев Димитрия Костюченко и Николая Левшенко за консультирование и ценные советы по художественному оформлению книги для чтения «Божественная литургия» на предмет соответствия изображений богослужения церковному уставу.

## ОСНОВНЫЕ ИСТОЧНИКИ И ЛИТЕРАТУРА

*Авдеенко Е.А.* Псалмы. Библейское мировоззрение. – URL: <https://vk.com/avdejenko>

*Аверинцев С.С.* Два слова о том, до чего же трудно переводить библейскую поэзию // Новый Мир. 1998. №1. – URL: <https://somnet.ru>

*Аверинцев С.С.* Переводы: Евангелия. Книга Иова. Псалмы. – Киев: Дух и літера, 2004.

*Аверинцев С.С.* Поэтика ранневизантийской литературы. – CODA, 1997.

*Священник Алексей Агапов.* В поисках существенных дефиниций молитвословного стиха // Вестник ПСТГУ. III: Филология, 2010. Вып. 2. – URL: <https://cyberleninka.ru>

*Священник Алексей Агапов.* Пути решения проблемы понятности богослужения (еще о проекте документа комиссии Межсоборного присутствия по вопросам богослужения и церковного искусства «Церковнославянский язык в жизни Русской Православной Церкви XXI века»). – URL: <http://www.bogoslov.ru>

*Священник Алексей Агапов.* Ритм как конструктивный фактор богослужебного текста. – URL: <http://www.bogoslov.ru>

*Священник Алексей Агапов.* Церковнославянский текст в богослужении // Вопросы культуры речи. Вып. 10. М., 2011. С. 397–402.

*Иеромонах [архиепископ] Алипий (Гаманович).* Грамматика церковнославянского языка. – М.: Паломник, 1991.

*Архимандрит Амвросий (Диденко).* В помощь священнослужителям и мирянам: опыт филологического толкования молитв. – Краснодар: Периодика Кубани, 2015.

*Аникин А.Е.* Русский этимологический словарь. Вып. 1–15 / Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН, Институт филологии Сибирского отделения РАН. – М., 2007–2021.

*Священник Иоанн Анурьев.* Объяснение церковных молитв детям. Первый год учения в начальных училищах. – М., 1990 [репринт издания 1884 г.].

Апостол богослужебный. – М.: Издательство Московской Патриархии, 2001. – URL: <https://www.minei.ru>

*Архимандрит д-р Атанасий (Бончев).* Речник на църковнославянския език. Т. I–II. – София, 2002–2012.

*Афанасьева Н.Е.* О проекте документа «Церковнославянский язык в жизни Русской Православной Церкви XXI века». – URL: <http://www.bogoslov.ru>

*Протоиерей Платон Афинский.* Краткое понятие о храме, священных вещах и лицах с изображением храма и утвари церковной. 4-е изд. – М., 1876.

*Ахмадиева Ф.Ф.* От альфы до омеги. Греческий вокруг нас: Учебное пособие для учащихся старших классов общеобразовательных школ, гимназий, лицеев. – Новосибирск: Православная Гимназия во имя Преподобного Сергия Радонежского, 2011.

Библия сиречь Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета с параллельными местами. 2-е изд. – СПб.: Синодальная типография, 1900.

Богослужебные тексты и псалмы на русском языке. В переводе А. Волохонского. – М.: Пробел, 2016.

*Протоиерей Игорь Белов.* О литургическом символизме. – URL: <https://ruskline.ru>

Божественная литургия / Сост. *Горячева И.А., Корнилова И.А.*, худ. *Сысков В.Д.* – Екатеринбург: Артефакт, 2022.

Божественная литургия иже во святых отца нашего Иоанна Златоустаго. – М.: Издание Сретенского монастыря, 1999.

Божественная литургия святителя Иоанна Златоуста с параллельным переводом на русский язык / Под ред. митрополита Волоколамского Илариона (Алфеева). – М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2013.

*Бокова В.М.* Детство в царском доме. Как растили наследников русского престола. – М.: Ломоносовъ, 2011.

*Бокова В.М.* Отроку благочестие блюсти... Как наставляли дворянских детей. – М.: Ломоносовъ, 2010.

Большой словарь церковнославянского языка Нового времени. Т. I–III / Под ред. А.Г. Кравецкого, А.А. Плетневой. – М., 2016–2021.

*Бугаева И.В.* Словарь ударений религиозной лексики. Словарь сокращений религиозной лексики. – М.: Кругъ, 2009.

*Бугаева И.В., Левшенко Т.А.* Церковнославянский язык: Учебные грамматические таблицы. 2-е изд., переработанное и дополненное. – М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2011.

*Булгаков С.Н.* Свет невечерний: Созерцания и умозрения. – М.: Республика, 1994.

*Протоиерей Александр Бутрин.* Цвет в Церкви, искусстве и жизни. – URL: <http://liturgy.ru>

*Священник Иоанн Бухарев.* Жития святых, празднуемых Православною Греко-Российскою Церковию. – Романов-Борисоглебск; М., 2001 [репринтное издание].

*Священник Иоанн Бухарев.* Краткое толкование Евангелий, читаемых на Литургии во все воскресные и праздничные дни года, с приложением самого славянского текста с русским переводом и указанием особенной поучительности их. – URL: <https://azbyka.ru>

*Былинин В.К.* К проблеме стиха славянской гимнографии (X–XIII вв.) // Славянские литературы. № 536. – М., 1988. С. 33–51.

*Василик В.В.* К проблеме реконструкции византийских гимнографических текстов и их исторического контекста (Ирмос «Честнейшую Херувим» и его история) // Вестник С.-Петербургского ун-та, 2008. – URL: <https://cyberleninka.ru>

*Василик В.В.* Происхождение канона (богословие, история, поэтика). – СПб.: Изд-во С.-Петербургского ун-та, 2006.

*Васильев А.* Формирование чина Великого входа и его богословское осмысление: курсовая работа. – URL: <https://pravoslavie.ru>

*Васильева М.В.* «Дайте мне, пожалуйста, молитвослов на русском языке...» – URL: <https://Russianclassicalschool.ru>

*Митрополит Вениамин (Федченков).* Беседы о Литургии. – URL: <http://www.golden-ship.ru>

*Верецагин Е.М.* Две линии в языкотворчестве Кирилла и Мефодия и их последователей: формирование терминологии, создание поэтической традиции // Славянское языкознание: X Международный съезд славистов. София, 1988 г. Доклады советской делегации. – М.: Наука, 1988. С. 78–89.

*Виноградов А.Ю., священник Михаил Желтов.* Опыт передачи трудных мест в русских переводах Литургии свт. Иоанна Златоуста // Богословские труды. 2021. Вып. 50. С. 272–288.

*Вознесенский А.В.* К истории славянской печатной Псалтири. Московская традиция XVI–XVII веков. Простая Псалтирь. – М.; СПб.: Альянс-Архео, 2010.

*Протоиерей Владимир Воробьев.* Лекции 1–10. О богослужении. Евхаристия. – URL: <https://azbyka.ru>

*Протоиерей Артемий Владимиров.* Мирозлиянное церковнославянского языка. – URL: <http://www.hram-ks.ru>

Всенощное бдение / Сост. *Горячева И.А., Корнилаева И.А.*, худ. *Сысков В.Д.* – Екатеринбург: Артефакт, 2021.

Всенощное бдение. Литургия: С объяснениями. 2-е изд. – Минск: Издательство Белорусского Экзархата, 2010.

Всенощное бдение и Литургия: Разъяснение церковного богослужения. – 7-е изд., перераб. и доп. – М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2013.

- Всенощное бдение. Часы. Божественная Литургия. – М.: Светлый берег, 2011.
- Гаспаров М.Л.* Очерк истории русского стиха. Метрика. Ритмика. Рифма. Строфика. 2-е изд., доп. – М.: Фортуна лимитед, 2002.
- Гиришман М.М.* Художественная целостность и ритм литературного произведения. Русский стих: Метрика. Ритмика. Рифма. Строфика. – М.: РГГУ, 1996.
- Горячева И.А.* Уроки чистописания. – М.: Издательство Православного Братства Святителя Филарета Московского, 2000.
- Горячева И.А.* Учимся читать, писать и любить мир. Школа К.Д. Ушинского – педагога и христианина. – М.: Издательство Московской Патриархии, 2010.
- Горячева И.А.* Церковнославянские прописи и уроки орнамента. В 5 ч. – М.: Издательский Дом «Димитрий и Евдокия», 2016.
- Горячева И.А., Корнилаева И.А.* Ангельския силы. Азбука церковнославянская. Книга-раскраска для чтения и письма. Ч. 3 / Худ. *Сысков В.Д., Кочерова И.В.* – Екатеринбург: ООО «Типография ситипринт», 2020.
- Горячева И.А., Корнилаева И.А.* Всенощное бдение: Методическое пособие. – Екатеринбург: Артефакт, 2021.
- Горячева И.А., Корнилаева И.А.* Дом Господень. Азбука церковнославянская. Книга-раскраска для чтения и письма. Ч. 2 / Худ. *Сысков В.Д., Кочерова И.В.* – Екатеринбург: ООО «Типография ситипринт», 2019.
- Горячева И.А., Корнилаева И.А.* Молитвослов учебный: Методическое пособие. – М.: Издательский Дом «Димитрий и Евдокия», 2015; 2-е изд., испр. и доп. – Екатеринбург: Артефакт, 2018; 3-е изд., испр. и доп. – Екатеринбург: ООО «Типография ситипринт», 2021.
- Горячева И.А., Корнилаева И.А.* Слава Ти, Господи, сотворившему вся. Азбука церковнославянская. Книга-раскраска для чтения и письма. Ч. 1 / Худ. *Сысков В.Д., Кочерова И.В.* – Екатеринбург: ООО «Типография ситипринт», 2019; 2-е изд. – 2021.
- Горячева И.А., Корнилаева И.А.* Церковнославянский письменник. 2. – М.: Издательский Дом «Димитрий и Евдокия», 2015; Екатеринбург: Артефакт, 2017; Екатеринбург: ООО «Типография ситипринт», 2021.
- Горячева И.А., Корнилаева И.А.* Церковнославянский письменник. 3. – Екатеринбург: Артефакт, 2019.
- Горячева И.А., Корнилаева И.А.* Церковнославянский письменник. 4. – Екатеринбург: Артефакт, 2021.
- Горячева И.А., Корнилаева И.А.* Церковнославянский письменник. 5. – Екатеринбург: Артефакт, 2022.

*Горячева И.А., Корнилаева И.А.* Часослов учебный: Методическое пособие. – Екатеринбург: Артефакт, 2019.

*Горячева И.А., Корнилаева И.А., Сысков В.Д., Шестакова С.М.* Церковнославянский письменник. 1. – Екатеринбург: Артефакт, 2013, 2017, 2018; М.: Издательский Дом «Димитрий и Евдокия», 2014; 2-е изд., испр. и доп. – Екатеринбург: Артефакт, 2019.

*Горячева И.А., Корнилаева И.А., Шестакова С.М.* Азбука церковнославянская / Худ. *Сысков В.Д.* – Екатеринбург: Артефакт, 2013; 2-е изд., испр. и доп. – М.: Издательский Дом «Димитрий и Евдокия», 2016; 3-е изд., испр. и доп. – Екатеринбург: Артефакт, 2017; 4-е изд., испр. и доп. – Екатеринбург: Артефакт, 2019; 5-е изд., испр. – Екатеринбург: ООО «Типография ситипринт», 2021.

*Горячева И.А., Корнилаева И.А., Шестакова С.М.* Азбука церковнославянская: Методическое пособие. – М.: Издательский Дом «Димитрий и Евдокия», 2013; 2-е изд., испр. и доп. – Екатеринбург: Артефакт, 2018; 3-е изд., испр. и доп. – Екатеринбург: Артефакт, 2019.

Господа нашего Иисуса Христа Святое Евангелие от Матфея, Марка, Луки и Иоанна на славянском и русском языках. 74-е изд. – СПб.: Синодальная типография, 1914 [репринт].

Греко-русский молитвослов. – Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 2019.

Греко-славянская хрестоматия: Пособие при изучении греческого языка в духовных училищах, семинариях и младших классах гимназий / Сост. *Розов Н.* – СПб.: Синодальная типография, 1893 [репринтное издание].

Греческо-русский служебник. – Монастырь Параклита, Оропос Атикис, 1998.

*Григорьев А.Д.* Краткая грамматика церковнославянского языка. – Ладомирова, 1938.

*Гудков А.Г.* Трость и свиток: инструментарий средневекового книгописца и его символично-аллегорическая интерпретация // Вестник ПСТГУ. Серия V. Вопросы истории и теории христианского искусства. – 2014. Вып. 1 (13). С. 19–46

*Гуревич А.Я.* Категории средневековой культуры. – М.: Искусство, 1984.

*Гусев А.* Элементарный учебник церковнославянского языка для начальных народных училищ. 29-е изд. – М.: Издание А.Д. Ступина, 1915.

25-летний юбилей церковных школ в деревне // Курские епархиальные ведомости. 1909. № 47–48. Часть неофициальная. С. 855–858.

Двунадесятые праздники. Школа церковного пения. CD-ROM (MP3) Исп. хор храма Рождества Пресвятой Богородицы в Крылатском п/у С. Кривобокова. – ИС РПЦ, 2006.

*Денисов Н.Г.* О поэтическом складе богослужебных текстов древнерусских

песнопений // Сибирский филологический журнал. 2009. № 2. – URL: <https://cyberleninka.ru>

*Державин Г.Р.* Рассуждение о лирической поэзии. – СПб.: Изд. Имп. Акад. Наук, 1872. Т. 7.

*Иеромонах Дорофей (Баранов).* Литургия. Девять бесед. – URL: <http://prodrom.cerkov.ru>

*Иеромонах Дорофей (Баранов).* Литургия: Общее дело благодарения. – URL: <http://prodrom.cerkov.ru>

*Священник [протоиерей] Григорий Дьяченко.* Полный церковнославянский словарь. – М.: Издательский Отдел Московского Патриархата, 1993 [репринт издания 1899 г.].

Евангелие богослужебное. – М.: Издательство Московской Патриархии, 1984. – URL: <https://www.minei.ru>

Евангелие (среднешрифтное). М., анонимная типография, ок. 1555 г. (РГБ НИОРК, 2°, 2-й экз., инв. № 3608.)

*Евдокимова Ю.К.* Гимнография – «цвет древа жизни Церкви Христовой». – URL: <https://bogoslov.ru>

*Священник Стефан Емельянов.* Краткое толкование псалмов, входящих в состав Богослужения Православной Церкви. М, 1997 [репринт издания 1908 г.].

Живый в помощи Вышняго. Псалом 90. Символика. Язык. Поэтика / Авт.-сост. *Саблина Н.П.* – СПб.: Ижица, 2001.

*Жуковская Л.П.* Развитие славяно-русской палеографии: (В дореволюционной России и в СССР). – М.: Изд-во Академии наук СССР, 1963.

*Журавлев В.К.* Русский язык и русский характер. – М.: Отдел религиозного образования и катехизации Московского Патриархата; Лицей духовной культуры, 2002.

*Забелин И.Е.* Домашний быт русских цариц в XVI и XVII столетиях. – Новосибирск: Наука, 1992.

*Забелин И.Е.* Воспоминания о жизни // Река Времен. Книга 2-я. Гражданское общество и Частная жизнь. – М.: Эллис Лак; Река Времен, 1995. С. 11–60.

*Зализняк А.А.* Древнерусское ударение: Общие сведения и словарь. – М.: Языки славянской культуры, 2014; Издательский Дом ЯСК, 2019.

*Святитель Игнатий Брянчанинов.* О Святых Христовых Тайнах. Слово в Великий Четверток на Литургии. – URL: <https://azbyka.ru>

*Архиепископ Ионафан (Елецких).* «Иже херувимы тайно образующе», или как поэтически осмыслить и певчески изложить Херувимскую песнь? – URL: <http://www.vladyka-ionafan.ru>

*Праведный Иоанн Кронштадтский.* Мысли о богослужении Православной Церкви. – М.: Русский Хронограф, 2004.

*Святитель Иоанн Максимович.* О таинстве Причащения: подборка цитат. – URL: <https://pravoslavie.ru>

*Е.И. [епископ Иустин (Полянский)].* Смысл и значение православно-христианского ежедневного богослужения. – 4-е изд. – Брест, 1994 [репринт издания 1904 г.].

*Карпов И.С.* «По волнам житейского моря»: История моей жизни. – М.: Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, 2014.

Катехизические беседы (Краткое учение о православной вере) в Кафедральном Соборе г. Перми. – Пермь: Издание Пермского Епархиального Управления, 1996. – URL: <http://lib.cerkov.ru>

*Архимандрит Киприан (Керн).* Евхаристия (Из чтений в Православном богословском институте в Париже). – Париж: YMCA-Press, 1947. – URL: <https://www.xra-spb.ru>

*Архимандрит Киприан (Керн).* Литургия. Гимнография и эортология. – М., 2000. – URL: <http://www.kursmda.ru>

*Архимандрит Клеона (Илие).* О силе общей молитвы. Проповедь в неделю святителя Григория Паламы. – URL: <https://azbyka.ru>

*Кондратьев Ю.А.* Церковнославянский язык. Фонетика. Графика. Орфография. Пунктуация: Учебное пособие. – СПб.: Реноме, 2012.

Концепция преподавания церковнославянского языка // Церковнославянский язык: Сборник программ. – М.: Просветитель, 2007. С. 5–14.

*Корнилаева И.А.* Программа по церковнославянскому языку для детской воскресной школы // Церковнославянский язык: Сборник программ. – М.: Просветитель, 2007. С. 146–151.

*Корнилаева И.А.* Сперва АЗ да БУКИ: Пособия по церковнославянскому языку для приходских библиотек // Русский книжник – 2007. – СПб., 2007. С. 31–42.

*Кравецкий А.Г.* Истинный друг переводчика (О.А. Седакова. Церковнославянско-русские паронимы. Материалы к словарю) // Отечественные записки. № 1 (22). М., 2005. С. 284–286.

*Кравецкий А.Г., Плетнева А.А.* История церковнославянского языка в России (конец XIX–XX в.). – М.: Языки русской культуры, 2001.

*Кравецкий А.Г., Плетнева А.А.* К вопросу о формировании учебной редакции богослужебных книг // Лингвистическое источниковедение и история русского языка <2002–2003>. – М.: 2003. С. 454–476.



*Кравецкий А.Г., Плетнева А.А.* Почему мы не понимаем тексты богослужения, и что с этим делать? // Правмир, 2014. – URL: <https://www.pravmir.ru>

*Кравцова М.Ю.* Церковнославянский язык. Программа курса для учащихся 2–8 классов // Образование в современной школе. 2010. № 3. С. 4–17.

*С.Н. К-ий [Священник Николай Красновский].* О неправильностях записи имен в «поминаниях» и средствах к исправлению их // Русский книжник – 2007. – СПб., 2007. С. 118–121 [переиздание статьи 1896 г.].

Краткое объяснение православных богослужений. – М.: Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 1990 [репринт]. – URL: <http://www.odinblago.ru>

*Кривко Р.Н.* Перевод, парафраз и метр в древних славянских кондаках. I: Метрика древней церковнославянской поэзии в исследованиях XIX–XXI вв. // Revue des études slaves LXXXII/2, 169–202. – URL: <http://hse.ru/academia.edu/RomanKrivko>.

*Кузьминова Е.А.* Принцип антистиха в славянской грамматической традиции // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология. 2011. № 5. – URL: <https://cyberleninka.ru>

*Кусмауль С.М.* Вопрос о переводе и переложении с церковнославянского на русский язык // Русский книжник – 2008. – СПб., 2009. С. 15–24.

*Кусмауль С.М.* Становление орфографических норм церковнославянского языка во второй половине XVI – первой половине XVII в.: Автореферат дис. ... канд. филол. н. – М., 2018.

*Кусмауль С.М.* Эволюция принципов употребления буквы w во 2-й половине XVI в. и 1-й половине XVII в. // Fontes Slavica Orthodoxa II: Сборник научных статей. – Olsztyn, 2015. С. 89–134.

*Левшенко Т.А.* Графико-орфографическая система богослужебных книг. Справочные материалы и методические рекомендации // Журнал Московской Патриархии. 2015. №№ 1–12; 2016, № 1.

Литургия в вопросах и ответах. – URL: <https://azbyka.ru>

*Лихачев Д.С.* Поэтика древнерусской литературы. – М.: Наука, 1979.

*Лотман Ю.М.* Структура художественного текста // Лотман Ю.М. Об искусстве. – СПб.: Искусство – СПб, 1998. – С. 14–285.

*Протопресвитер Валерий Лукьянов.* Богослужебные заметки. – URL: <https://azbyka.ru>

*Священник Феодор Людоговский.* Конспект по церковнославянскому языку для студентов 1 курса заочного отделения МДС. – URL: <http://www.mpda.ru>

*Священник Феодор Людоговский.* Церковнославянский словарь. – М.: Никея, 2017.

Макаров М.И. Сокровенная память души: записки старого москвича. – М.: Даниловский благовестник, 2007.

Малеин И.М. Устинушка: Повесть // Москва. 1993. № 12. С. 51–95.

Малков П.Ю. Учение о достойном и недостойном причащении у Святых Отцов древней Церкви. – URL: <https://wtw-rus.ru>

Мелетинский Е.М., Неклюдов С.Ю., Новик Е.С. Статус слова и понятие жанра в фольклоре // Историческая поэтика. Литературные эпохи и типы художественного сознания. – М.: Наследие, 1994. С. 39–104.

Миловатский В.С. Об экологии слова. – М., 2004.

Молитвослов. – М.: Издание Сретенского монастыря, 2005.

Молитвослов учебный / Сост. Горячева И.А., Корнилаева И.А., худ. Сысков В.Д. – М.: Издательский Дом «Димитрий и Евдокия», 2015; 2-е изд., испр. и доп. – Екатеринбург: Артефакт, 2018; 3-е изд., испр. и доп. – Екатеринбург: ООО «Типография ситипринт», 2021.

Молитвы и песнопения православного молитвослова. Перевод, объяснения и примечания Н. Нахимова. – М.: Донской монастырь при участии Русского Духовного центра, 1994 [репринт издания 1912 г.].

Мороз А.Б. Учебник церковнославянского языка. – М.: ГРАНАТ, 2016.

Священник Александр Назаренко. Греческо-русский словарь христианской церковной лексики (с толковыми статьями): 4500 слов и выражений. – М.: Издательство Московской Патриархии, 2015.

Наказание ко учителем, како им учить детей грамоте, и како детям учиться Божественному Писанию и разумению (Предисловие к Псалтири, изд. в Москве, в 1645 г., в 4-ку.) // Буслаев Ф.И. Историческая хрестоматия церковнославянского и древнерусского языков. – М., 1861. Стлб. 1083–1088.

Наследник встал рано и за уроки сел... Как учили и учились в XVIII в. – М.: Ломоносовъ, 2010.

Настольная книга священнослужителя. В шести томах. – URL: <https://azbyka.ru>

Наумов С.А. при участии Корнилаевой И.А. Церковная записка на церковной букве // Русскій книжникъ. – 2007. – СПб., 2007. С. 121–155.

И.Н. [Иеромонах (епископ; священномученик) Никодим (Кононов)]. Несколько слов об ознакомлении учащихся в духовных училищах с церковным уставом // Церковный вестник. СПб., 1900. № 18. Стлб. 565–567; № 20. Стлб. 629–631.

Протоиерей Борис Николаев. Знаменный распев и крюковая нотация как основа русского православного церковного пения. – М.: Научная книга, 1995.

*Праведный Николай Кавасила*. Изъяснение Божественной литургии. – URL: <https://azbyka.ru>

Новый Завет Господа нашего Иисуса Христа на славянском и русском языках. 9-е изд. – СПб.: Синодальная типография, 1898.

Образовательная деятельность Русской Православной Церкви: проблемы освоения наследия. Кн. 1–2. – Новосибирск, 1996–1997.

Объяснение Божественной литургии по чину св. Иоанна Златоустого. – СПб.: Типография П. п. Сойкина, 1898. – URL: <https://religion.wikireading.ru>

*Священник Геннадий Орлов*. Святой и Великий Пяток. Страдания, претворенные любовью в блаженство. – URL: <http://www.pravoslavie.ru>

*Осин Я.В.* Практическое пособие по церковному чтению / Диск (CD-ROM) и текстовое приложение. – [М.:] Издательский Совет РПЦ, ОРОиК РПЦ, Православная студия «Горизонт», 2012.

*П.М.* О славянском письме полууставом // *Русский книжник* – 2008. – СПб., 2009. С. 46–53 [переиздание].

Первая учебная книга церковнославянского языка для низших и начальных училищ [Сост. *Грушевский С.Ф.*]. – Ростов-на-Дону: Агентство «Памятники Отечества», 1991 [репринт издания нач. XX в.].

Песнопения молебна с пояснениями / Сост. *Тростникова Е.В.* – М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2006.

*Петрова В.Д.* К вопросу о древнерусском «плетении словес» // *Вестник Санкт-Петербургского университета*, сер. 9. 2007. Вып. 4. Ч. II. С. 53–61.

*Протоиерей Борис Пивоваров*. Закон Божий: Учебное пособие для учителей воскресных церковно-приходских школ. – Новосибирск: Православная Гимназия во имя Преподобного Сергия Радонежского, 2015.

*Митрополит Платон (Левшин)*. Записки о жизни Платона, митрополита Московского // *Снегирев И.М.* Жизнь Московского митрополита Платона. М., 1856. – Ч. 2. Приложение. С. 1–75 (отд. паг.).

*Плетнева А.А., Кравецкий А.Г.* Церковнославянский язык. 4-е изд., переработанное и дополненное. – М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2006.

Пойте Богу нашему, пойте. Тропари праздникам с пояснением малопонятных слов / Сост. пояснений *Саблина Н.П.* – СПб., 1999.

Последование проскомидии. – М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2018.

*Протоиерей Виктор Потапов*. Жертва вечерняя. Смысл и структура Всенощного Бдения. – Ишим, 2000. – URL: <https://azbyka.ru>

*Священноисповедник Сергей Правдолюбов.* Объяснение Божественной литургии // Журнал Московской Патриархии. 2006. № 3. – URL: <https://azbyka.ru>

*Протоиерей Сергей Правдолюбов.* Ради мира церковного проект о церковнославянском языке следует снять с рассмотрения. – URL: <http://www.bogoslov.ru>

Православный богослужебный сборник. – М.: Издание Московской Патриархии, 1991 [перепечатка с издания 1976 г.].

Православный молитвослов. – М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2005.

Программы преподавания // Церковнославянский язык: Сборник программ. – М.: Просветитель, 2007. С. 152–162 [переиздание материалов 1880-х гг.].

Псалмы избранные для детей. – Синтагма, 1998.

Псалтирь. 1397 г. – URL: <http://libmda.ru>

Псалтирь. 1594 г. – URL: <http://libmda.ru>

Псалтирь (среднешрифтная). М., анонимная типография, ок. 1559 г. (РГБ НИОРК, 2°, 1-й экз., инв. № 32616).

Псалтирь учебная. – М.: Правило веры, 2000.

*Рамазанова Д.Н., Шустова Ю.Э.* Кириллические Буквари из собрания Научно-исследовательского отдела редких книг РГБ: описание изданий и экземпляров. – М.: Пашков дом, 2018.

*Архимандрит Рафаил (Карелин).* О мистической красоте церковного языка. – URL: <http://www.hram-ks.ru>

*Архимандрит Рафаил (Карелин).* О церковной поэзии. – URL: <https://eparhia-saratov.ru>

*Архимандрит Рафаил (Карелин).* Церковь и интеллигенция. – Саратов: Издательство Саратовской епархии, 2009.

*Рачинский С.А.* Заикание и церковнославянское чтение // Русский книжник – 2009. – СПб., 2009. С. 54–56 [переиздание статьи 1898 г.].

*Рачинский С.А.* Чтение Псалтири в начальной школе // Русский книжник – 2009. – СПб., 2009. С. 57–67 [переиздание статьи 1896 г.].

*Рачинский С.А.* Чтение Псалтири в начальной школе // Русский книжник – 2009. – СПб., 2009. С. 57–67 [переиздание статьи 1896 г.].

*Рейсер С.А.* Русская палеография нового времени: (Неография): Учеб. пособие. – М.: Высшая школа, 1982.

*Роднянская И.Б.* Язык православного богослужения как препятствие к раскультированию современной России // Движение литературы. В 2-х томах. Т. 2. – М.: Языки славянских культур, 2006. – URL: <http://profilib.com/chtenie/735/irina-rodnyanskaya-dvizhenie-literatury-tom-ii-74.php>

Руководство к пониманию православного богослужения, содержащее Шестопсалмие, Часы и песнопения воскресные, праздничные и великопостные на славянском языке с русским переводом. С приложением наставления о молитве, ежедневных молитв, Символа Веры и Заповедей Божиих / Сост. протоиерей *Петр Лебедев*. – Новосибирск: Православная Гимназия во имя Преподобного Сергия Радонежского, 1996 [репринт издания 1898 г. с изменениями в соответствии с современной богослужебной практикой].

Русский первопечатник: Краткое жизнеописание. «Азбука» Ивана Федорова 1578 г. / Сост. *Андреев А.* – М.: Сполохи, 2000 [репринт Острожского издания].

С.А. Рачинский о воспитании / Авт.-сост. *Стрелкова Л.Ю.* – М.: Школьная Пресса, 2004.

*Саблина Н.П.* Буквица славянская. Поэтическая история азбуки с азами церковнославянской грамоты. – СПб.: Ижица, 2000.

*Саблина Н.П.* Слова под титулами. Словник. Надписи на Кресте Господнем. – СПб.: Ижица, 2001.

*Саблина Н.П.* Церковнославянский язык в русской культуре. Предпрофильный курс для 9 класса // Церковнославянский язык: Сборник программ. – М.: Просветитель, 2007. С. 92–104.

*Саблина Н.П., Фомина Е.С.* Буквицы заставные. По рукописям XI–XVI веков. Книга для раскрашивания. – СПб.: Ижица, 2001.

*Санников А.В., Ковердяев Ю.И.* Русское письмо: История букв и каллиграфия. – М.: Институт наследия, 2018.

*Протоиерей Александр Свирелин.* Церковнославянский словарь для толкового чтения Святого Евангелия, Часослова, Псалтири, Октоиха и других богослужебных книг // Краткий церковно-богослужебный словарь для толкового чтения книг, уяснения смысла богослужения и обрядов Православной Церкви. – М.: Фонд «Благовест»; Подворье Троице-Сергиевой Лавры, 1997 [репринт издания 1916 г.].

*Седакова О.А.* Литургическая поэзия. – URL: <https://arzamas.academy>

*Седакова О.А.* Мариины слезы. Комментарии к православному богослужению. Поэтика литургических песнопений. – М.: Благодетельство Издательство, 2017.

*Седакова О.А.* О переводах Анри Волохонского // Богослужебные тексты и псалмы на русском языке. В переводе А. Волохонского. – М.: Пробел, 2016. С. 6–9.

*Седакова О.А.* Словарь трудных слов из богослужения: Церковнославяно-русские паронимы. – М.: Греко-латинский кабинет Ю.А. Шичалина, 2008; Практика, 2021.

*Епископ Серафим (Звездинский) [священномученик]* . Хлеб Небесный: проповеди о Божественной литургии. – URL: <https://azbyka.ru>

*Сикорский И.И.* Размышления о Молитве Господней. – URL: <https://azbyka.ru>

*Скабалланович М.Н.* Толковый Типикон. Часть II. – М.: Издательство Сретенского монастыря, 2004. – URL: <https://azbyka.ru>

*Иеродиакон Никон (Скарга).* Основные принципы построения поэтических текстов в церковной гимнографии / Дипломная работа. – Калуга: Калужская духовная семинария, 2012.

*Скобелкин О.В.* Русская палеография. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 2005.

Славянский церковный букварь. – Издание Свято-Введенской Оптиной пустыни, 1997 [репринт издания 1908 г.].

*Протоиерей Серафим Слободской.* Закон Божий для семьи и школы со многими иллюстрациями. 4-е изд. – Jordanville, N.Y., U.S.A: Типография преп. Иова Почаевского, Holy Trinity Monastery, 1987.

Служебник. – М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2006.

Служебник. – М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2019.

*Соколов Д.Д.* Справочная книжка по церковнославянскому правописанию. – СПб.: Синодальная типография, 1907.

*Соколов А.Ф.* Методика начального обучения церковно-славянскому языку. – СПб: тип. И.Н. Скороходова, 1896.

*Спаский Ф.Г.* Русское литургическое творчество. – М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2008.

Стандарт православного компонента начального общего, основного общего, среднего (полного) общего образования для учебных учреждений Российской Федерации. Утвержден решением Священного Синода 27 июля 2011 г. – URL: [http:// www.otdelro.ru](http://www.otdelro.ru)

*Стульцев А.Г.* Учебный православный молитвослов с подстрочным русским переводом. Обучение чтению по-церковнославянски. – Ростов-на-Дону: Ростиздат, 2012.

*Супрун В.И.* Учебник церковнославянского языка. – Волгоград: Кооператив «Книга», 1998.

*Сушкова И.В.* Лексические проблемы перевода православных богослужебных текстов на русский язык // Вестник РГГУ, 2010. – URL: <https://cyberleninka.ru>

*Архиепископ Аверкий (Таушев).* Литургика. – Jordanville, N. Y.: Holy Trinity Monastery, 2000. – URL: <https://azbyka.ru>

*Тихомиров М.Н., Муравьев А.В.* Русская палеография. – М.: Высшая школа, 1966.

Толковый молитвенник. Молитвы, Символ веры, заповеди и тропари двенадцатых праздников с объяснениями, составленными для народных училищ *Д.И. Протопоповым*. 22-е изд. – М.: Издание А.Д. Ступина, 1915 [репринт].

Требник в двух частях. – М.: Патриаршее Подворье Заиконоспасского и Никольского монастырей в Китай-городе; Сибирская Благовонница, 2003 [репринт издания 1911 г.].

Тропарь и кондаки с пояснениями / Сост. *Тростникова Е.В.* – М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2006.

Тропарь, кондаки и величания Пасхи и двенадцатых праздников, изъяснены вкратце: комплект из 13 карточек / Коммент. *Наумова С.А.* – СПб.: Никольская мануфактура, 2014.

*Трофимов Д.А.* Почему надписи даже на современных иконах такие непонятные? // Фома. – 2017, № 9. – URL: <https://foma.ru/pochemu-nadpisi-dazhe-na-sovremennyih-ikonah-takie-neponyatnyie.html>.

*Трубицына Г.И.* Размышление над церковнославянским языком (к проблеме понимания). – URL: <http://www.pravoslavie.ru/sm/43505.htm>.

*Протоиерей Вячеслав Тулунов.* Таинство Святой Евхаристии. – URL: <https://mosmit.ru>

*Тынянов Ю.Н.* Проблема стихотворного языка. – М.: КомКнига, 2007.

*Протоиерей Алексей Уминский.* Божественная литургия: Объяснение смысла, значения, содержания. – М.: Никея, 2012.

*Успенский Б.А.* История русского литературного языка (XI–XVII вв.). 3-е изд., испр. и доп. – М.: Аспект Пресс, 2002.

*Священномученик Фаддей (Успенский).* Творения. Книга 2. Записки по дидактике. – Тверь: Булат, 2003.

Учебный молитвослов. Молитвы утренние и на сон грядущим / Сост. *Тростникова Е.В.* – М.: Издательский Совет Русской Православной Церкви, 2006.

*Ушинский К.Д.* Педагогические сочинения. Собрание сочинений в шести томах. – М.: Педагогика, 1989.

*Святитель Феофан Затворник.* Тридцать третий псалом. – М.: Талант, 1997. – URL: <https://azbyka.ru>

*Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка. В четырех томах. – М.: Прогресс, 1986–1987.

*Святитель Филарет Дроздов.* Пространный христианский катехизис

Православной Кафолической Восточной Церкви. – М.: Общество святителя Василия Великого, 1999. – URL: <https://pravprihod.ru>

Фоторассказы священника Константина Пархоменко: Литургия. – URL: <https://azbyka.ru>

*Фрейденберг О.М.* Миф и литература древности. – М.: Восточная литература, РАН, 1998.

*Фудель С.И.* Записки о Литургии и Церкви. – М.: Русский путь, 2012. – URL: <https://azbyka.ru>

Храм Божий и церковные службы: Учеб. богослужения для сред. шк. / Сост. священник *Николай Антонов*. – Свято-Троиц. монастырь, Джорданвилль, США 1983. – URL: <https://azbyka.ru>

Церковнославянская грамота: Учебные очерки. – СПб., 1998.

Церковнославянский язык в богослужении Русской Православной Церкви: Сборник. – М.: Русский Хронографъ, 2012.

Часовник. – М.: Печатный двор, 1647.

Часовник. – Супрасль, XVIII в. [перепечатка издания 1652 г. (М.)].

Часослов. – М.: Синодальная типография, 1912.

Часослов. – М.: Московская Патриархия, 1991 [репринт издания 1980 г.].

Часослов. – М.: Правило веры, 2003.

Часослов. – М.: Сибирская Благовонница, 2003 [репринт издания 1860 г.].

Часослов. – М.: Издательство Московской Патриархии Русской Православной Церкви, 2020.

Часослов для мирян: с параллельным переводом на русский язык. – М.: Общество Синхрония, 2015.

Часослов учебный / Сост. *Горячева И.А., Корнилаева И.А.*, худ. *Сысков В.Д.* – Екатеринбург: Артефакт, 2019.

Часослов учебный для начальных сельских училищ. – СПб., 2008. [репринт издания 1911 г.].

Часы: Текст. Богослужебные указания. Таблицы. – СПб.: Издательство «Леушинское подворье», 2003. – (Серия «Учебный Часослов»).

*Черепнин Л.В.* Русская палеография. – М.: Госполитиздат, 1956.

*Чертova [Кусмауль] С.М.* Практикум по церковнославянскому языку. – Плёсково: Православная школа-пансион «Плёсково», 2004.

*Шестакова С.М.* Родной язык православных. – URL: <https://pravobraz.ru/rodnoj-yazyk-pravoslavnykh>

*Шляпкин И.А.* Русская палеография. – СПб., 1913.



*Протопресвитер Александр Шмеман.* Символы и символизм византийской литургии. – URL: <https://azbyka.ru>

*Щепкин В.Н.* Русская палеография. – М.: Наука, 1967.

*Щепкин М.С.* Записки крепостного актера М.С. Щепкина. – М.: «Современные проблемы», 1928.

Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд. Вып. 1–42. – М.: Наука, 1974–2021.

ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ ПО УМК «БОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТУРГИЯ»

№	Тема	Часы	Содержание урока	Основной изучаемый грамматический материал
1	Вводный урок. Проскомидия.	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Беседа о названии <b>бжтвеннаа лїтѣргїа</b> (титulusный лист).</li> <li><b>Чїна сїяїнаа</b> и <b>бжтвеннаа лїтѣргїа</b> (стр. 1). Чтение заголовка, написанного вязью.</li> <li>Схема <b>Бжтвеннаа сѣзжыа вечерїа, ѿтѣренїа и дневїаа</b> (стр. 102).</li> <li>Начало Божественной литургии. Священнодействия иерея и диакона перед Царскими вратами (стр. 3).</li> <li>Беседа о Проскомидии (стр. 4–5).</li> <li>Объяснение терминов <b>проскомїа, просфора, ѿнецъ</b>.</li> <li>Священные предметы: <b>потїръ, дискосъ, копїе, ажїца, свѣздаца</b>.</li> <li>Кажление жертвенника, престола, алтаря и всего храма (стр. 5).</li> <li>Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</li> <li>Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</li> </ul>	<p>Повторение правил церковнославянского чтения, написания надстрочных знаков, слов под титами, буквенной лиффы, дублетных букв, знаков препинания;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>и҃аи҃а и греч. ѿ҃ковъ;</li> <li>антистих: <b>поклонїѣа</b> трї (мн.ч.) и <b>поклонїѣа</b> (Р.п.ед.ч.), <b>ко і҃конѣ</b> и <b>деѣ і҃конѣ</b> (дв.ч.);</li> <li>оборот с Д.п. («дательный самостоятельный»): <b>іспѣванїа</b>мъ <b>лїтѣра</b>мъ.</li> </ul>
2	Литургия отлашєнных. Начальный возглас. Мирная ектения. Антифоны.	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверка домашнего задания.</li> <li>Стр. 7: чтение заголовка <b>Бжтвеннаа лїтѣргїа</b>, написанного вязью, и полного заголовка <b>Бжтвеннаа лїтѣргїа іже во стїхъ ѿ҃ца нашегѣ і҃ванна златѣобѣтачѣ</b>.</li> <li>Краткая беседа о кните «Служебник» (стр. 8).</li> <li>Чтение заголовка <b>Лїтѣргїа і҃гласїеннѣхъ</b>, написанного вязью (стр. 9); объяснение этого названия.</li> <li>Священнодействия и возгласы иерея и диакона (стр. 11–12).</li> <li><b>бжтїи҃а велїкаа</b>.</li> <li>Беседа об антифонном пении.</li> <li>Заголовков <b>Антїфѣи҃а а҃: Из ѿ҃лама ѿв і҃зєрїи҃и стї҃и</b>.</li> <li>Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Буква <b>ѡ</b> в приставках и наречиях;</li> <li>антистих: <b>ѿ҃ца и ѿ҃ца, мир- и мир- и мир-, таїно</b> (прил.) и <b>таїно</b> (нареч.), <b>свєгѣ</b> (Р.п.) и <b>свєгѣ</b> (В.п.);</li> <li>склонение в ед.ч. <b>храмъ</b> по образцу <b>гласъ</b>.</li> </ul>

3	Литургия оглашенных. Антифоны.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Прослушивание аудиозаписи Литургии.</li> <li>• Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</li> <li>• Проверка домашнего задания.</li> <li>• Первый антифон (псалом 102, стихи 1–5, 8): <b>Вѣсѣлаѣ, дѣиѣ моѣ, гдѣ:</b> (стр. 13–14).</li> <li>• Прослушивание аудиозаписи Литургии.</li> <li>• Попеременное чтение детьми антифона.</li> <li>• <b>Ѣктенѣа моѣаа.</b></li> <li>• Возглас священника после молитвы Второго антифона (стр. 15).</li> <li>• Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</li> <li>• Прослушивание аудиозаписи Литургии.</li> <li>• Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Буква <b>а</b> после шипящих;</li> <li>• полные и краткие прилагательные;</li> <li>• антистих: <b>вѣбтрениаа</b> (мн.ч.) и <b>вѣбтрениаа</b> (ед.ч.), <b>всѣа, моѣа</b> (мн.ч.) и <b>всѣа, моѣа</b> (ед.ч.);</li> <li>• склонение во мн.ч. <b>храмѣ</b> по образцу <b>гласъ</b>.</li> </ul>
4	Литургия оглашенных. Антифоны.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверка домашнего задания.</li> <li>• Второй антифон (псалом 145): <b>Хвалѣи, дѣиѣ моѣ, гдѣ:</b> (стр. 16–17).</li> <li>• Комментированное чтение, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</li> <li>• Нахождение рифмодобных созвучий, цепочек.</li> <li>• Прослушивание аудиозаписи Литургии.</li> <li>• Попеременное чтение детьми антифона.</li> <li>• Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</li> <li>• Проверка домашнего задания.</li> <li>• Песнь Господу Иисусу Христу: <b>Ѣдинобѣдныи сѣе:</b> (стр. 19).</li> <li>• Нахождение рифмодобных созвучий, цепочек.</li> <li>• Прослушивание аудиозаписи Литургии.</li> <li>• Повторное чтение молитвы детьми.</li> <li>• <b>Ѣктенѣа моѣаа.</b></li> <li>• Возглас священника после молитвы Третьего антифона (стр. 20).</li> <li>• Прослушивание аудиозаписи Литургии.</li> <li>• Заголовок <b>Антифѣиъ ѿ Бѣжениы</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Правописание <b>ѣ</b> и <b>ѣ</b>;</li> <li>• антистих: <b>на кнѣзи</b> (мн.ч.) и <b>ѡ кнѣзи</b> (ед.ч.), <b>сѣѡне</b> (3.п.) и <b>вѣ сѣѡнѣ</b> (П.п.);</li> <li>• склонение в ед.ч. <b>ѣзыкъ</b> по образцу <b>лѣкъ</b>.</li> </ul>
5	Литургия оглашенных. Антифоны.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверка домашнего задания.</li> <li>• Песнь Господу Иисусу Христу: <b>Ѣдинобѣдныи сѣе:</b> (стр. 19).</li> <li>• Нахождение рифмодобных созвучий, цепочек.</li> <li>• Прослушивание аудиозаписи Литургии.</li> <li>• Повторное чтение молитвы детьми.</li> <li>• <b>Ѣктенѣа моѣаа.</b></li> <li>• Возглас священника после молитвы Третьего антифона (стр. 20).</li> <li>• Прослушивание аудиозаписи Литургии.</li> <li>• Заголовок <b>Антифѣиъ ѿ Бѣжениы</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Глагольные формы (причастия) <b>сѣи, избѣдныи, кѡчѣбѣныи</b> и др.;</li> <li>• приставка <b>вѣз-</b>;</li> <li>• антистих: таблица <b>ѡ православи</b> (стр. 105), <b>ѡ текѣ и сѣѡнѣ текѣ и ѡ текѣ, текѣ</b> (Д.п.), <b>ѡ сѣѣа вѣи и сѣѣа моѣи</b>;</li> <li>• склонение во мн.ч. <b>ѣзыкъ</b></li> </ul>

6	Литургия оглашенных. Антифоны.	1	<p>[<b>Бѣнѣ ѿ матѣа, глава ѣ, стѣи г҃а.</b>] (стр. 20).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</li> <li>Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</li> <li>Проверка домашнего задания.</li> <li><b>Ангѣлы г҃а бж҃енны</b> (стр. 20–21).</li> <li>Комментированное чтение, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</li> <li>Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек.</li> <li>Прослушивание аудиозаписи Литургии.</li> <li>Повторное чтение Заповедей блаженства детьми.</li> <li>Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</li> </ul>	<p>по образу <b>мѣа</b>.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>И.п. мн.ч. кратких и полных прилагательных и причастий <b>бж҃еннѣ, ннѣи, вѣтцѣи, плѣчѣи, изгнѣи</b> и др.;</li> <li>формы <b>ѣстѣ, сѣтъ</b> глагола <b>ѣти</b>;</li> <li>антистих:</li> <li><b>збѣа глѣбѣа ѿ збѣа,</b></li> <li><b>мѣнѣ рѣди</b> (Р.п.) и <b>мѣнѣ</b> (В.п.);</li> <li>склонение в ед.ч. <b>кѣмѣа</b></li> <li>по образу <b>ѿрѣа</b>.</li> </ul>
7	Литургия оглашенных. Малый вход.	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверка домашнего задания.</li> <li><b>Малый вхѣд</b> (стр. 23).</li> <li>Возглас диакона <b>Премѣдрѣсть, прѣстѣи</b> (стр. 23).</li> <li><b>Прѣидѣте, поклѣнѣса:</b> (стр. 25).</li> <li>Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек.</li> <li>Прослушивание аудиозаписи Литургии.</li> <li>Повторное чтение молитвы детьми.</li> <li>Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</li> <li>Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Апостроф в формах местоимения <b>нѣа, ѣ</b> и в названиях букв <b>и, ю, ѿ</b>;</li> <li>оксия в сочетаниях <b>пѣвѣи же, стѣи ны</b>;</li> <li>обороты с Д.п. («дательный самостоятельный»):</li> <li><b>пѣвѣмѣа же бж҃еннѣа,</b></li> <li><b>прѣидѣмѣа нѣа лампѣаа,</b></li> <li><b>исполнѣмѣа же кѣнѣчѣаа трѣпѣа;</b></li> <li>антистих:</li> <li><b>ѿ дѣри и дѣри</b> (мн.ч.),</li> <li><b>ѿ стрѣны и стрѣны</b> (мн.ч.);</li> <li>склонение во мн.ч. <b>кѣмѣа</b></li> <li>по образу <b>ѿрѣа</b>.</li> </ul>
8	Литургия оглашенных. Малый вход и Трисвятое.	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверка домашнего задания.</li> <li><b>Трѣпѣи, кѣндѣи.</b></li> <li>Прослушивание аудиозаписи Литургии.</li> <li>Беседа о святых, которым посвящены тропари и</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Предлог <b>вѣз</b>;</li> <li>формы <b>лѣдѣ</b> (И.п.) и <b>лѣди</b> (В.п.);</li> <li>антистих:</li> </ul>





14	Литургия верных. Отпуст оглашенных. Моление верных.	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</li> <li>• Проверка домашнего задания.</li> <li>• Чтение заголовка <b>Лѣтѣ ꙗꙋрѣхъ</b>, написанного вязью (стр. 47); объяснение этого названия.</li> <li>• Возглас диакона <b>Ѣди ѿмашѣнїи, ѿмѣдѣте</b>: (стр. 48).</li> <li>• <b>Дѣѡна: Застѣни, сїси, помѡди: ... Премѡрость</b> (стр. 48).</li> <li>• Возглас священника после Молитвы верных 1-й.</li> <li>• <b>Ѣктѣиѣ великаѣ сокрѡщенѣѣ</b> (стр. 49).</li> <li>• <b>Дѣѡна: Застѣни, сїси, помѡди: ... Премѡрость</b> (стр. 49).</li> <li>• Возглас священника после Молитвы верных 2-й.</li> <li>• Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</li> <li>• Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек.</li> <li>• Прослушивание аудиозаписей Литургии.</li> <li>• Повторное чтение детьми ектении и возгласа священника (стр. 49).</li> <li>• Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Форма местоимения <b>ѣдици</b> (от <b>ѣдица</b>);</li> <li>• окончание Т.п.ед.ч. <b>-ѣю</b> (<b>благодѣѣю</b>);</li> <li>• антистих:</li> <li><b>всѣмѣ (Р.п.) и всѣмѣ (В.п.),</b></li> <li><b>амѣръ и мѣръ;</b></li> <li>• склонение в ед.ч. <b>гортѣни мѡи</b> по образцу <b>пѣтъ нѡша</b>.</li> </ul>
15	Литургия верных. Великий вход.	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверка домашнего задания.</li> <li>• <b>Херѡдѣискаѣ пѣснь</b> (часть 1-я, стр. 51).</li> <li>• Священнодействия иерея и диакона во время пения 1-й части Херувимской песни (стр. 51).</li> <li>• Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</li> <li>• Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек в 1-й части Херувимской песни.</li> <li>• Повторное чтение детьми отрывка о священнодействиях иерея и диакона в алтаре.</li> <li>• Работа со страницами рукописей Киевской псалтири 1397 г. и Годуновской псалтири 1594 г.</li> <li>• Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Формы местоимений <b>ѣже</b> (И.п. мн.ч. м.р.), <b>никѣѣже</b>;</li> <li>• обороты с Д.п. («дательный самостоятельный»): <b>херѡдѣистѣи пѣснѣ пѣвѣмѣи, ѿпѡлнѣмѣѣ же мѡтѣѣ ѿ каждѣиѣ;</b></li> <li>• чередование <b>-ск/-ст-</b> в суффиксе прилагательных;</li> <li>• формы дв.ч. (<b>рѡцѣ, рѡкѣ, рѡкама, пѣцѣмѣ своѣмѣ</b>);</li> <li>• антистих: <b>тѣмѣѣ и тѣмѣ, стѣѣѣ и стѣѣѣ;</b></li> </ul>





верных. Окончание моления верных.		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Діако́нъ:</b> <b>Возло́бимъ дръ́га...</b> <b>Ліка:</b> ... <b>Діако́нъ:</b> <b>Двѣри...</b> <b>И ѿверзѣтъсѣ за́вѣса стѣ́нѣ ѿгара́дъ</b> (стр. 57).</li> <li>• Комментированное чтение.</li> <li>• Работа со словарем церковнославяно-русских паронимов.</li> <li>• <b>Симво́лъ правосла́вныа вѣ́ры</b> (стр. 59–60).</li> <li>• Беседа о Символе веры.</li> <li>• Прослушивание аудиозаписи Литургии.</li> <li>• Пение всем классом и чтение Символа веры по памяти.</li> <li>• Объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</li> <li>• Нахождение рифмодобных созвучий, цепочек.</li> <li>• Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• да ісповѣ́мы, вы́ша, чаю и др.;</li> <li>• форма местоимения всѧ (мн.ч. ср.р.);</li> <li>• чередование -ск-/ст- в суффиксе прилагательных;</li> <li>• антистих:</li> <li>всѧ и всѧ,</li> <li>по писані́емъ и писані́емъ,</li> <li>живы́мъ, мѣртвы́мъ и живы́мъ, мѣртвы́мъ,</li> <li>-аго и -агу;</li> <li>• склонение местоимения ты́ по образцу ѧзѧ.</li> </ul>
19 Литургия верных. Анафора.	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверка домашнего задания.</li> <li>• Евхаристический канон (Анафора; начало).</li> <li><b>Діако́нъ:</b> <b>Стѣ́нѣмъ двѣрѣ...</b> <b>Ліка:</b> <b>Досто́ино и прѣ́вѣдно ѣ́сть...</b> (стр. 61).</li> <li>• Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</li> <li>• Работа со словарем церковнославяно-русских паронимов.</li> <li>• Соответствие греческих и церковнославянских слов и выражений.</li> <li>• Нахождение рифмодобных созвучий, цепочек.</li> <li>• Прослушивание аудиозаписи Литургии.</li> <li>• Повторное чтение детьми прослушанного отрывка.</li> <li>• Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Глагольные формы вѣ́нмемъ, вѣ́ди, ѧ́мамы и др.;</li> <li>• греч. ἀναφορά и возноше́ніе;</li> <li>• антистих:</li> <li>тебѣ́мъ и твоѣ́мъ;</li> <li>• склонение всѧ въ́ по образцу мы́ всѧ.</li> </ul>
20 Литургия верных. Анафора.	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверка домашнего задания.</li> <li>• Евхаристический канон (продолжение).</li> <li><b>Іерѣ́й:</b> <b>глаго́летъ та́инѣ мѣ́тѣхъ: Досто́ино и прѣ́вѣдно тѧ́ пѣ́ти: ...</b> <b>Ліка:</b> <b>Тѣбѣ́ поѣ́мъ: Лю́діе творѣ́тъ покая́ніе</b> (стр. 63, 65, 67).</li> <li>• Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</li> <li>• Работа со словарем церковнославяно-русских паронимов.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Окончание мн.ч. -и существительных (хѣрѣ́бимъ, сѣра́фимъ);</li> <li>• окончание мн.ч. -ѧи прилагательных (шестоу́рѣли́тѧи, мно́госѣ́лѧи и др.);</li> <li>• форма местоимения всѧ;</li> <li>• конструкция мо́лимъ ти́ сѧ;</li> <li>• антистих:</li> </ul>

21	Литургия верных. Анафора.	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Нахождение рифмодобных созвучий, цепочек.</li> <li>• Прослушивание аудиозаписи Литургии.</li> <li>• Повторное чтение детьми прочитанного на уроке, начиная с возглашения <b>Повѣдѣю ꙗ́ко, пою́ще...</b></li> <li>• Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверка домашнего задания.</li> <li>• Евхаристический канон (продолжение). <b>Ѹ́щѣниꙗ же мо́литꙋ: Ѹ́ще приносимаꙗ ти: ...</b> <b>Дѣ́янѣ: А́минь, а́минь, а́минь.</b> <b>И твора́тъ сѣ́нносла́вѣе покло́на вели́кѣй (стр. 69, 71, 73).</b></li> <li>• Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</li> <li>• Нахождение рифмодобных созвучий, цепочек.</li> <li>• Повторное чтение детьми тропаря <b>Гди́, ѿже пресе́аго твоегѡ дѣ́а:</b> и стихов из 50-го псалма (стр. 69, 71).</li> <li>• Работа на доске: письмо по памяти.</li> <li>• Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</li> </ul>	<p><b>тъмѣ и тѣмѣ, хрѣ́тва и хрѣ́тва, тебѣ и тебѣ;</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• склонение в ед.ч. <b>пра́ведный сѣ́нца</b> по образцу <b>вѣ́рный раба́.</b></li> <li>• Конструкция <b>миаи са дѣ́ма;</b></li> <li>• конструкция <b>мола́щѣи ти са́;</b></li> <li>• антистих: <b>мене́ и мене́, твѣ́ма, сѣ́ма и твѣ́ма, сѣ́ма;</b></li> <li>• склонение в ед.ч. <b>сѣ́ни по́рѣва</b> по образцу <b>свѣ́шнѣи ми́ра.</b></li> </ul>
22	Литургия верных. Анафора.	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверка домашнего задания.</li> <li>• Евхаристический канон (продолжение). <b>Ѹ́щѣниꙗ мо́литꙋ: та́инно ꙗ́ возглаша́етꙋ. Изра́дню ѿ пресе́ѣи: ...</b> <b>Лѣ́ка: ꙗ́ всѣ́ꙗ и всѧ (стр. 75, 77).</b></li> <li>• Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</li> <li>• Работа со словарем церковнославяно-русских паронимов.</li> <li>• Нахождение рифмодобных созвучий, цепочек.</li> <li>• Чтение детьми молитвы <b>Досто́вно ѣсть:</b> по памяти.</li> <li>• Прослушивание аудиозаписей Литургии.</li> <li>• Повторное чтение детьми молитвы <b>Въ пер́выхъ по́мани, гди́:</b></li> <li>• Работа на доске: письмо по памяти.</li> <li>• Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Суффикс <b>-ѣиш-</b>;</li> <li>• форма местоимения <b>всѧ</b> (мн.ч. ж.р.);</li> <li>• антистих: <b>херѣ́ма, серафѣ́ма и херѣ́ма, серафѣ́ма, -аго и -аго, пра́во и пра́во;</b></li> <li>• склонение в ед.ч. <b>зо́ва глаго́ва</b> по образцу <b>ѿгѣ́ва ми́реѣва.</b></li> </ul>	

23	Литургия верных. Анафора. Приготовление ко Причащению.	1	Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике». <ul style="list-style-type: none"><li>• Проверка домашнего задания.</li><li>• Евхаристический канон (окончание). <b>Ієрѣи:</b> І ѿ дѣждѣ ꙗвлѣ єдинѣми ѹстѣи: ... <b>Діакъ:</b> І ѿ дохѡмъ твоимѣ (стр. 77).</li><li>• Бѣгствѣ просвѣтительнѣмъ (стр. 78–79).</li><li>• Оѵче ꙗвлѣ: (стр. 80).</li><li>• Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</li><li>• Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек.</li><li>• Работа со словарем церковнославяно-русских паронимов.</li><li>• Прослушивание аудиозаписей Литургии.</li><li>• Повторное чтение детьми молитв (стр. 77), Просительной ектении (стр. 78–79).</li><li>• Работа на доске: письмо по памяти.</li><li>• Пение детьми молитвы Оѵче ꙗвлѣ.</li><li>• Анализ структуры Молитвы Господней.</li><li>• Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе.</li></ul> Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».	<ul style="list-style-type: none"><li>• Союз ꙗкѡ да;</li><li>• форма местоимения ѿ;</li><li>• глагольные формы со значением пожелания (да свѣтитсѣа, да прїидетсѣа, да вѣдетсѣа);</li><li>• антистих: себѣ и себѣ и себѣ, ѿ всѣхѣа скѡбен и мнѡги скѡбен; • спряжение в наст. времени не бѣти по образцу бѣти.</li></ul>
24	Литургия верных. Приготовление ко Причащению.	1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверка домашнего задания.</li><li>• Ієрѣи: Іꙗкѡ твоѣ єсть цѣрква: ... <b>Діакъ:</b> Єдинѣа стѣа, єдинѣа гдѣ: (стр. 80–81).</li><li>• Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</li><li>• Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек.</li><li>• Работа со словарем церковнославяно-русских паронимов.</li><li>• Прослушивание аудиозаписи Литургии.</li><li>• Работа на доске: письмо по памяти.</li><li>• Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе.</li></ul> Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».	<ul style="list-style-type: none"><li>• Приставка с-;</li><li>• антистих: іисе хртѣ и іисе хртѣ, стѣа стѣамъ и стѣаа, стѣамъ; • спряжение в наст. времени веселиити по образцу творити.</li></ul>
25	Литургия верных.	1	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверка домашнего задания.</li></ul> Бѣгствѣиосѣзъ поставлѣетсѣа подѣбѣицикъ со себѣио возжѣиомѡ прѣдъ стѣи	<ul style="list-style-type: none"><li>• Междометие ѿ и греч. ѱ;</li><li>• глагольные формы прош. времени</li></ul>

Причащение.	<p>ми дѣрѣми. ... Лі́ка... : Хвалі́те гда съ нѣа: (стр. 81–83).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</li> <li>• Повторное чтение детьми указаний из Служебника (стр. 82).</li> <li>• Прослушивание аудиозаписи Литургии.</li> <li>• Работа на доске: письмо по памяти.</li> <li>• Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе.</li> </ul> <p>Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</p>	<p>Закалѣшѣа (имперфект) и ѿобразѣа (аорист);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• дв.ч. (сіа дѣла чѣстѣа);</li> <li>• антистих:</li> </ul> <p>странѣ и страны, въ Оугади и Оугади; • спряжение в наст. времени насладѣтѣа по образу причащѣтѣа.</p>
26 Литургия верных. Причащение.	<p>1</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверка домашнего задания.</li> <li>• <b>Ѹще съѣхъ хугаѣи причащѣтѣа сѣхъ тайна...</b></li> </ul> <p>Ліка: Бѣгословѣзъ градаѣи во йма гдѣе: (стр. 83, 85).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</li> <li>• Работа на доске: письмо по памяти.</li> <li>• Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе.</li> </ul> <p>Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Приставка при-;</li> <li>• антистих:</li> </ul> <p>дѣѣ части и чѣсти, на мѣла чѣстѣи и чѣстѣи, причѣстѣи и причѣстѣи; • спряжение в прош. времени (аористе) ѿдѣвѣтѣа по образу ѿвѣтѣа.</p>
27 Литургия верных. Причащение.	<p>1</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверка домашнего задания.</li> <li>• Молитвы перед Причащением.</li> </ul> <p>Ѹѣѣи глаголетъ мѣтаѣ спо... Вѣрѣю, гдѣи, и исповѣдаю: Вѣѣри твоѣа тайныа: Да не въ сѣхъ: (стр. 87).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</li> <li>• Нахождение рифмодобных созвучий, цепочек.</li> <li>• Работа со словарем церковнославяно-русских паронимов.</li> <li>• Прослушивание аудиозаписей Литургии.</li> <li>• Работа на доске: письмо по памяти.</li> <li>• Повторное чтение детьми молитв Вѣрѣю, гдѣи, и исповѣдаю: и Вѣѣри твоѣа тайныа:</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Оксия в сочетаниях простѣи ми, помани ми и др.;</li> <li>• антистих:</li> </ul> <p>твоѣа и твоѣа, воѣнаа и воѣнаа, прегрѣшѣѣа и прегрѣшѣѣа; • спряжение в прош. времени (аористе) ѿсѣѣти по образу поманиѣти.</p>

28	Литургия верных. Причащение.	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Вучыць молитвы перед Причащаннем наизусть. Выполниць заданьня в «Церковнослаўянском пісьменніку».</li> <li>• Проверка домашнего задания.</li> <li>• <b>Хотэ́ліч прыча́ціцца і́дэ́та ко сьці́й ча́шні...</b></li> <li><b>А́лі́кс: Віа́ху́ма сьвѣ́тъ і́стинны́й:</b> (стр. 89–90).</li> <li>• Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</li> <li>• Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек.</li> <li>• Работа со словарем церковнославяно-русских паронимов.</li> <li>• Прослушивание аудиозаписи Литургии.</li> <li>• Работа на доске: письмо по памяти.</li> <li>• Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Вучыць наизусть песнопение <b>Віа́ху́ма сьвѣ́тъ і́стинны́й:</b></li> </ul> <p>Выполниць заданьня в «Церковнослаўянском пісьменніку».</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Глагольные формы (аорист) <b>віа́ху́ма, пріа́ху́ма, ѡсвѣ́тоху́ма;</b></li> <li>• оксия в сочетании <b>та во;</b></li> <li>• антистих:</li> <li><b>та́йны и та́йны, бж́твенны́а и бж́твенны́а;</b></li> <li>• спряжение в прош. времени (аористе) <b>воззрѣ́ти</b> по образцу <b>виа́хти</b>.</li> </ul>
29	Литургия верных. Причащение.	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверка домашнего задания.</li> <li><b>Та́́же вѣ́зѣмъ сцѣ́нника сьці́й дѣ́ска...</b></li> <li><b>Да іспѣ́матъсѧ ѡ́ста́ на́ша:</b> (стр. 91).</li> <li><b>Благодо́ственнаа е́ктеніа́</b> (стр. 92).</li> <li>• Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</li> <li>• Нахождение рифмоподобных созвучий, цепочек.</li> <li>• Работа со словарем церковнославяно-русских паронимов.</li> <li>• Прослушивание аудиозаписи Литургии.</li> <li>• Работа на доске: письмо по памяти.</li> <li>• Повторное чтение детьми прочитанного в классе.</li> <li>• Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Вучыць наизусть песнопение <b>Да іспѣ́матъсѧ ѡ́ста́ на́ша:</b></li> </ul> <p>Выполниць заданьня в «Церковнослаўянском пісьменніку».</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Форма местоимения м.р. <b>і;</b></li> <li>• союз <b>і;</b></li> <li>• глагольная форма (перфект) <b>сподобѣ́ла е́си;</b></li> <li>• форма прилагательного <b>прѣ́сти</b> (от <b>прѣ́стѣи</b>);</li> <li>• антистих:</li> <li><b>сѣ́тъа и сѣ́тъа, бж́твенны́а и бж́твенны́а, безсмер́тънаа и безсмер́тънаа, живо́творѣ́ціа́а и живо́творѣ́ціа́а, во твѣ́ей сѣ́тъні и сѣ́тъні;</b></li> <li>• спряжение в прош. времени (перфекте) <b>прѣ́стѣи</b> по образцу <b>сподобѣ́ти</b>.</li> <li>• Приставка <b>воз-</b>;</li> <li>• чередование <b>х/с</b> (<b>ѡ</b> <b>патрѣ́дѣ́тъ</b>);</li> <li>• греч. <b>ѡ́бров</b> и <b>ѡ́мѡвѣ́а;</b></li> </ul>
30	Литургия верных. Окончание	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверка домашнего задания.</li> <li>• <b>ѡ́бщѣ́нникъ възгла́саетъ: Гі́́ко тѣ́ е́си ѡ́спѣ́и́е на́ше: ...</b></li> <li><b>А́лѣ́та і́ера́а замѡвѣ́ннаа...</b></li> </ul>	

	Литургии.	<p>Лі́сь. А́мѣнь. Бѣди́ ѿ́ма гдѣ́ бѣ́гослѡ́вно: (стр. 93, 95).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</li> <li>• Нахождение рифмодобных созвучий, цепочек.</li> <li>• Работа со словарем церковнославяно-русских паронимов.</li> <li>• Прослушивание аудиозаписи Литургии.</li> <li>• Работа на доске: письмо по памяти.</li> <li>• Повторное чтение детьми молитв, прочитанных в классе.</li> <li>• Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• антистих:</li> <li>• при́кляныши́мъ и при́кляныши́мъ, бѣ́го и вѣ́лѣго, вѣ́бѣма, тво́ймъ и вѣ́бѣма, тво́ймъ;</li> <li>• спряжение в прош. времени (перфекте) <b>поне́сти</b> по образу <b>спасѣти</b>.</li> </ul>
31	Литургия верных. Окончание Литургии.	<p>1</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Про́верка домашне́го заданія.</li> <li>• <b>Ѹ́мѡмъ ѿ́г, стѣ́и бѣ́ди</b> (стр. 97).</li> <li>• Прослушивание аудиозаписи Литургии.</li> <li>• Работа на доске: письмо по памяти.</li> <li>• Объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</li> <li>• Работа со словарями церковнославянского языка.</li> <li>• Чтение 1-й половины 33-го псалма (стихи 2–11).</li> <li>• Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе. Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Буква <b>ѣ</b> на конце наречий;</li> <li>• приставка <b>ѡ́-</b>, предлог <b>ѡ́</b>;</li> <li>• форма местоимения <b>нѣмъ</b>;</li> <li>• глагольная форма <b>нѣсть</b>;</li> <li>• частица <b>нѣ</b>;</li> <li>• формы <b>ѡ́ гдѣ́, крѣ́тци, когѣ́ти</b> и др.;</li> <li>• антистих:</li> <li>• <b>ѿ́хъ и ѿ́хъ, вѣ́ма и вѣ́ма</b>;</li> <li>• спряжение в прош. времени (аористе) <b>спѣти</b> по образу <b>взыска́ти</b>.</li> </ul>
32	Литургия верных. Окончание Литургии.	<p>1</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Про́верка домашне́го заданія.</li> <li>• <b>Ѹ́мѡмъ ѿ́г, стѣ́и ѿ́мъ</b> (стр. 97–98).</li> <li>• Комментированное чтение 2-й половины 33-го псалма, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</li> <li>• Нахождение рифмодобных созвучий, цепочек.</li> <li>• Работа со словарем церковнославяно-русских паронимов.</li> <li>• Работа с текстом псалма на еврейском языке с параллельным церковнославянским текстом.</li> <li>• Анализ структуры 33-го псалма.</li> <li>• Повторное чтение детьми 33-го псалма.</li> <li>• Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Формы местоимения <b>ѿ́, ѿ́</b>;</li> <li>• союзы <b>ѣ́же, и</b>;</li> <li>• оксия в сочетаниях <b>кѣ́ е́сть, ли́це же</b>;</li> <li>• антистих:</li> <li>• <b>ча́да и ча́да, за́мѣла и за́мѣла, твѡ́ра́щѣма и твѡ́ра́щѣма, ѿ́хъ и ѿ́хъ, ли́нѣти и ли́нѣти</b>,</li> </ul>

			Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».	скѣрби, и скѣрби, кѣсти и кѣсти; • спряжение в прош. времени (аористе) извѣстити по образцу воззвѣтити.
33	Литургия верных. Окончание Литургии.	1	<p>• Проверка домашнего задания.</p> <p>• Дѣканъ, вшедъ сѣверною стѣною, потрѣбаетъ стѣна ... Бѣгословіе гдѣ на вѣкъ ... Слѣдуетъ ... И затворѣются црква врата и замѣка (стр. 99, 101).</p> <p>• Комментированное чтение текстов, объяснение слов и выражений, переложение их с русского на церковнославянский, с церковнославянского на русский, беседа об основных смыслах и понятиях.</p> <p>• Нахождение рифмодобных созвучий, цепочек.</p> <p>• Работа со словарем церковнославяно-русских паронимов.</p> <p>• Работа на доске: письмо по памяти.</p> <p>• Прослушивание аудиозаписей Литургии.</p> <p>• Домашнее задание: Перечитать отрывок, прочитанный в классе.</p> <p>Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</p>	<p>• антидоръ и греч. антидоръ;</p> <p>• антистих:</p> <p>стѣна и стѣна, црква и црква, бѣгословецъ и бѣгословецъ; • спряжение в прош. времени (аористе) вѣсти по образцу ити.</p>
34	Обобщающий урок по «Божественной литургии».	1	<p>• Проверка домашнего задания.</p> <p>• Итоговая беседа о Божественной литургии, структуре богослужения, его основных смыслах и символических значениях, порядке священнодействий и песнопений.</p> <p>• Повторение названий, содержания и смысла основных молитвословий Божественной литургии.</p> <p>• Работа на доске: письмо по памяти.</p> <p>• Возможно прослушивание фрагментов аудиозаписи Божественной литургии.</p> <p>• Домашнее задание: Выполнить задания в «Церковнославянском письменнике».</p>	<p>• Антистих: бѣгословіе сѣбѣ и бѣгословіе сѣбѣ.</p>